

Vid ino ida ICTORIA

Catálogo Ilustrado
1944 — AÑO 79°

ARBOLES FRUTALES
VIDES • ROSALES
PLANTAS de ORNATO
BULBOS



"THOMPSON SEEDLESS"

"FLAME TOKAY"

"RIBIER"

Las vides calidad "Roeding" producen ricas uvas.



CALIFORNIA NURSERY COMPANY

GEORGE C. ROEDING, JR., *Presidente*

NILES, CALIFORNIA, E. U. A.



Casa original que se halla en el centro de nuestros Viveros de Niles, Cal., construida por Don José de Jesús Vallejo hace más de 100 años, cuando este hermoso lugar era parte de la Misión San José.

**TODOS NUESTROS PRECIOS SON EN DOLARES
NORTEAMERICANOS**



1944

Año 79º

En este año, más que nunca, recomendamos muy especialmente a nuestros clientes envíen sus pedidos con la mayor anticipación posible. La demanda de frutales es mayor, mientras que la producción ha disminuido considerablemente con motivo de la guerra. Ello redundará en su propio beneficio.

Copyright 1943
By George C. Roeding, Jr.
Copyrights reserved.
Prohibida la reproducción total o
parcial de este catálogo.
Printed in U. S. A.

PRO PATRIA

Contribuya Ud. al engrandecimiento y prosperidad de su Patria, enriqueciéndola con árboles y plantas frutales.

Esta es obra de verdadero patriotismo.



Uno de nuestros manzanos "Gravenstein" en plena producción en la huerta de nuestros buencs clientes y conocidos horticultores, Sres. C. D. Suasnávar e Hijos, Quezaltenango, Guatemala, C. A.

En todos
estos países
se consumen
exquisitos frutos
producidos por los
árboles y plantas
frutales que exportamos
a esas naciones.

ESTOS VIVEROS FUERON FUNDADOS EN 1865

NUEVAS VARIEDADES de MANZANOS



SR. ALBERTO ETTER

ALASKA. (Derechos de patente reservados) Esta manzana de color blanco marfil desde la piel hasta el corazón, representa un triunfo del Sr. Etter en sus más recientes trabajos de experimentación. Las contadas personas que han tenido el privilegio de ver y saborear esta manzana alaban su hermosa forma y tamaño y deliciosa frescura. Madura en Octubre.

WICKSON. (Derechos de patente reservados) (Manzana Silvestre). Esta deliciosa manzana hace honor al nombre que lleva, que es el de un eminente horticultor. La diminuta fruta supera a las manzanas silvestres en color, forma y sabor. Las masas de fruta de brillante color rojo son tan abundantes que casi ocultan al follaje en el otoño y dan al árbol muy hermosa apariencia. Su tentador sabor es dulce. No sólo es esta manzanita muy buena para comer en fresco, sino que es deliciosa condimentada con especias; insuperable para jaleas, compotas, etc., y con su jugo se hace una sidra exquisita.

Creadas por el SR. ALBERTO ETTER

TENEMOS la satisfacción de anunciar a nuestros favorecedores que al fin, después de 45 años de experimentación, el reputado horticultor Sr. Alberto Etter, de Ettesburg, California, presenta al mercado seis nuevas variedades de manzano para uso en el huerto casero, creaciones que llamarán mucho la atención por las raras cualidades que poseen las manzanas producidas por estos nuevos árboles, según descripciones a continuación:

ALL GOLD. (Derechos de patente reservados) El primer triunfo del Sr. Etter. Esta magnífica manzana es de tamaño grande y de un puro e intenso color dorado, que empieza a madurar en Octubre. Su sabor es delicioso y ligeramente ácido, y la firmeza de su pulpa es extraordinaria. Como se conserva muy bien, puede almacenarse para su consumo a principios del invierno. El árbol es muy productivo y prospera en diversas condiciones climáticas.

JONWIN. (Derechos de patente reservados) Siendo híbrido de las variedades Baldwin y Jonathan, esta deliciosa manzana de un color todo rojo, combina las mejores cualidades de ambas variedades: produce manzana grande como la Baldwin, y madura de Agosto a Septiembre como la Jonathan, pero su pulpa es más quebradiza y suave que la de sus progenitores.

HUMBOLDT CRAB. (Derechos de patente reservados) (Manzana Silvestre). Este manzano se cubre de enormes y abundantes flores perfumadas de hermoso color de rosa. Madura en Octubre, y su carne es de color crema con difusiones de rosa. Su tamaño es mediano; sabor ligeramente ácido; muy buena para hacer compota o jalea, y de buen sabor para su consumo en fresco.

PINK PEARL. (Derechos de patente reservados) El Sr. Etter dice que esta es la más fina de las quince variedades de manzanas de carne rosada que hasta la fecha ha producido en su huerto de experimentación. El hermoso color rosado de la carne de la manzana brilla a través de su fina piel notablemente transparente. El primer bocado de esta fruta emociona al descubrirse un nuevo sabor de manzana. Su tamaño es entre mediano y grande, madurando en Septiembre. Una exquisita compota se hace con esta nueva manzana, de color rosado y sabor único.

PRECIOS DE ESTAS NOVEDADES

	1 a 9	10 o más
4 a 6 piés,	\$1.75	\$1.60
3 a 4 piés,	\$1.50	\$1.35
2 a 3 piés,	\$1.25	\$1.10

California ☆ **NURSERY CO.**
NILES, CALIFORNIA, E. U. A.

GEORGE C. ROEDING, President

PRINTED IN U. S. A.

THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS

CHICAGO, ILL. 60607

1974

1975

1976

1977

1978

1979

1980

1981

1982

1983

1984

1985

1986

1987

1988

1989



Una hermosa y abundante floración en los albaricoqueros promete buena cosecha de esta deliciosa fruta.



El chabacano tiene mucha demanda y se vende a buen precio. Una huerta de estos árboles produce muy buenos ingresos.

El Albaricoquero (Chabacano)

se presta para muchos usos.

Las regiones montañosas bañadas por el sol son las ideales para el cultivo del albaricoquero o chabacano, ya que éstas permiten que la fruta madure sobre el árbol mismo. Estos árboles frutales se adaptan también a los valles calurosos del interior, o a las regiones costañas que carecen de heladas de primavera. Como despierta muy temprano de su reposo invernal, las temperaturas bajas perjudican mucho al árbol.

Los árboles deben plantarse de 7 a 9 metros de distancia unos de otros. Nuestros albaricoqueros son injertados en patrón de durazno, chabacano o de ciruelo silvestre. La raíz de este último es preferible en suelos de difícil penetración y de gran contenido húmedo, ya que suelen irrigarse o reciban lluvias de verano; la raíz de durazno es práctica en suelos permeables que sean irrigables. Los árboles injertados en esta última raíz son de vida comparativamente corta, pero se cubren de fruta a edad más temprana que los demás.

VARIEDADES:

Blenheim: Fruta grande y bien formada; llama la atención por su buen colorido y calidad excelente. Se presta lo mismo para el envase y desecación como para el mercado de fruta fresca. Una de las variedades de abundante producción año tras año. Patrón de durazno o ciruelo.

Moorpark: Este chabacano es considerado como el de mejor sabor y de tamaño un poco mayor que los demás. Forma redonda y coloración bien marcada. De producción escasa en regiones calurosas, aumenta en climas más templados al plantarse con Blenheim. Patrón de durazno.

Newcastle Early: La variedad más temprana. Su fruta no alcanza el tamaño de los otros chabacanos; pero su ventaja principal estriba en que se madura dos o tres semanas antes que cualquiera otra. Es de buen color y de sabor regular. Patrón de durazno.

Royal: Muy parecido al Blenheim, pero madura algunos días antes que él. Tiene todas las ventajas del Blenheim e iguala a éste en color y tamaño. Es de recomendarse para los valles calurosos del interior. Patrón de durazno o ciruelo.

Tilton: Este es el albaricoquero más tardío, y generalmente obtiene un buen precio. Muy bueno para comerse fresco, pero también se presta al envase y desecación; es de color bien marcado y de tamaño regular. No se recomienda para los climas de las cuestas, dando mejores resultados en regiones de más calor. Patrón de durazno.

PRECIOS DE ALBARICOQUEROS INJERTADOS SOBRE PATRÓN DE DURAZNO, CHABACANO, O CIRUELO SILVESTRE:

	1 a 9	10 a 49	50 a 299	300 o más
4 a 6 pies.....	1.00	.65	.60	.55
3 a 4 pies.....	.75	.60	.55	.50
2 a 3 pies.....	.70	.50	.45	.40

En patrón de ciruelo y chabacano valen .10 más en cantidades de 10 o más. Todos los precios están sujetos a confirmación.



A fin de lograr albaricoqueros erectos y fuertes, es necesario que los árboles sean estacados y atados, como se ve en esta ilustración. Esto significa más trabajo y gastos, pero el beneficio obtenido los compensa.

EL MANZANO

Su fruta es rica y saludable.

El Manzano se da mejor en un clima fresco y templado, obteniendo resultados muy halagüeños al plantarse en los valles costeros de regiones montañosas. Algunos de los manzanos tempraneros, como el Red Astrachan, White Astrachan y Gravenstein, dan buenas cosechas en los valles interiores cálidos. En huertos destinados para uso comercial no deben plantarse los manzanos a menos de 8 metros unos de los otros, siendo preferible hacerlo a 11 metros. El perón, o manzano silvestre, puede plantarse más apretadamente.

Deben evitarse los terrenos arenosos, seleccionando tierra de penetración menos fácil pero que retenga más humedad. Se recomienda proteger los arbolitos contra quemadura del sol, ya que esto los hace susceptibles al insecto taladrador.

VARIEDADES:

Gravenstein: Ha logrado gran éxito en el mercado, habiendo resultado sobresaliente por sus cualidades para el transporte. Es de tamaño grande y uniforme; forma irregular, rayada de rojo, tierna, jugosa y de buen sabor y textura.

Jonathan: Esta manzana se logra muy bien bajo grandes diferencias en condiciones climáticas. La fruta es mediana, de un colorado escarlata, muy oscuro a veces. La pulpa es de muy buen sabor.

Melba: Hermosa manzana amarilla sombreada de rojo. Madura antes que la Gravenstein.

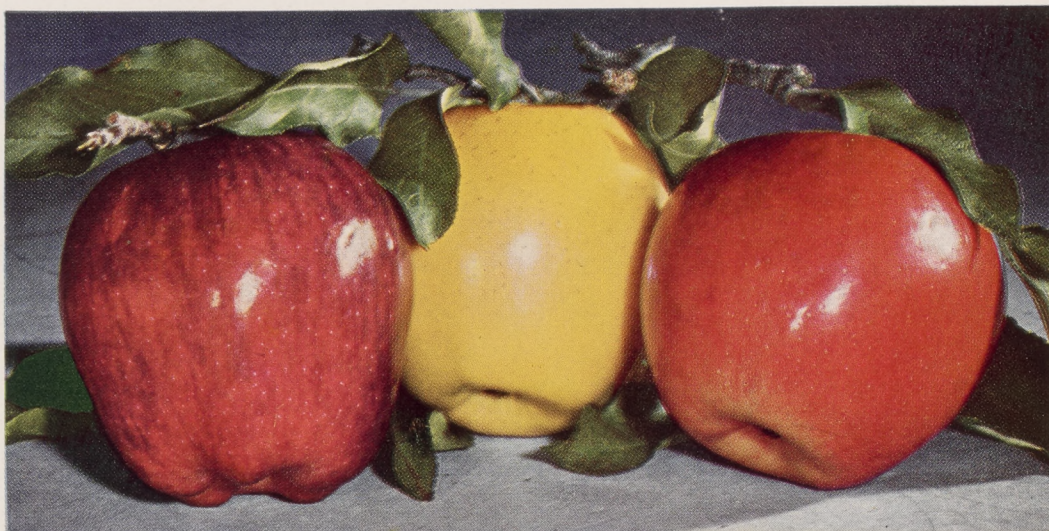
Red June: Una buena manzana tempranera. Fruta de tamaño mediano de hermoso color rojo con difusiones amarillas; carne blanca, tierna y sabor ligeramente ácido.

Red Delicious: Magnífico color rojo oscuro; sobrepasa a su progenitor en belleza y tamaño. Este fruto maravilloso madura temprano y se vende siempre a muy buen precio en el mercado. El árbol es sano y fuerte desde el comienzo y produce abundantes cosechas.

Stayman's Winesap. Fruta grande, redonda; color carmín oscuro, con lado amarillo donde no le ha dado el sol; piel suave y gruesa; pulpa amarilla verde, consistente y de sabor algo ácido. Es un árbol muy vigoroso, mas debe ser plantado con otras variedades para el intercambio del polen.

White Astrachan: Muy apreciado por sus usos caseros. Fruta grande, redonda; color de cera amarilla, finamente rayada de rojo claro; pulpa blanca de sabor acidulo. Madura temprano y da magníficos resultados en los valles del interior.

White Winter Pearmain: Una de las manzanas de mayor rendimiento, de tamaño mediano



"RED DELICIOUS" "YELLOW DELICIOUS" "JONATHAN"
Magníficas variedades de manzana Californiana calidad "Roeding".

PRECIOS DE LOS MANZANOS

	10	50	300
	1 a 9	a 49	a 299
4 a 6 pies.....	1.00	.70	.65
3 a 4 pies.....	.75	.65	.60
2 a 3 pies.....	.70	.55	.50
			o más

y forma oblonga; piel amarilla con lado rojizo y cubierta de puntitos bermejos. La pulpa es amarilla, finamente granulada, zumosa y tierna. Se conserva bien. Da abundantes cosechas.

Winter Banana: De tamaño mediano a grande, oblonga, piel amarilla, algunas veces cubierta de un ligero matiz bermejo; carne finamente granulada de sabor algo ácido, muy rica. El árbol es vigoroso, pero necesita la proximidad de otra variedad para el intercambio del polen.

Yellow Bellflower: La variedad que mejor se presta para el transporte. Fruta grande, larga, estriada. Piel lisa, matiz limón-amarillo pálido, bermejo donde le da el sol; de aspecto atractivo cuando madura la fruta, que es entonces vivamente amarilla. Pulpa blanca, finamente granulada, tierna, jugosa y aromática. También necesita estar cerca de otro manzano para los efectos del polen.

Yellow Delicious: Tiene la misma textura y sabor que Delicious; pero la piel es de un hermoso color amarillo dorado.

MANZANO SILVESTRE: (PERON)

Red Siberian: Principalmente para uso en la cocina. Se prefiere para la elaboración de conservas, fabricación de sidra, jaleas y dulces. Fruta más bien pequeña, con piel de un rojo vivo sobre fondo amarillo.

Yellow Siberian: Grande, color amarillo dorado, y muy hermosa. Se hacen muy buenas conservas con esta variedad.

Transcendent: La fruta es grande y de color dorado-amarillo con lado rosado. El sabor es algo ácido; la pulpa, firme y tierna. Proviene de un árbol vigoroso.

ENVIE UD. SUS PEDIDOS CON LA MAYOR ANTICIPACION POSIBLE. ESTO REDUNDARA EN SU PROPIO BENEFICIO.



Motivo de legítimo orgullo y agradecimiento a nuestros clientes, son los testimonios espontáneos que de ellos recibimos, como el que reproducimos textualmente a continuación. (Cartas como éstas llegan a nosotros cada año. No damos nombre y dirección completos por razones comerciales):

MANZANOS QUE DAN FRUTA A LOS 18 MESES DESPUES DE PLANTADOS

"Quiero poner en su conocimiento que la planta que me mandaron en Marzo de 1941, este año, o sea 18 MESES DESPUES DE PLANTADOS, dieron muy buena manzana más de 300 plantas, y esto es lo que hace propaganda a su favor."

(Firmado) F. R. — San Luis Potosí — Mex.

TODOS NUESTROS PRECIOS SON EN DOLARES

LA PERA . . . *Deleite del Otoño!*

La mejor producción de perales se obtiene al plantarse de 6 a 8 metros de separación unos de los otros, y llegarán a buen tamaño en suelos profundos y fértiles. La raíz del peral Francés, en la cual se injertan las variedades frutales, aguanta humedad excesiva y se adapta bien a suelos de difícil penetración. También se da en suelos arenosos donde abunde el agua para irrigación. Esta adaptabilidad de las raíces a diferentes suelos es una gran ventaja para el propietario del huerto. Debe hacerse notar que los perales también dan buenas cosechas en climas opuestos. Este frutal, cuando es plantado en regiones de gran elevación, produce fruta de un admirable color rosado, que le da mucho más valor.

PRECIOS DE LOS PERALES, INJERTADOS EN PATRÓN FRANCÉS

	1 a 9	10 a 49	50 a 299	300 o más
4 a 6 pies.....	1.00	.70	.65	.60
3 a 4 pies.....	.75	.65	.60	.55
2 a 3 pies.....	.70	.55	.50	.45

Todos los precios están sujetos a confirmación.

VARIEDADES:

Bartlett: La pera mejor conocida y la primera en madurar de las variedades de primera clase. Es la única que se presta lo mismo para embarque, envase, o desecación. La fruta es de buen tamaño, de piel amarilla y pulpa jugosa. El árbol es vigoroso y produce abundantemente al plantarse junto con Winter Nelis.

Buerre D'Anjou: Esta pera se conserva en magníficas condiciones durante largo tiempo después de cosecharse y se presta al embarque. De tamaño grande; piel color amarillo verdoso, marcada de rojo; pulpa blanca, aromática y de sabor delicioso.



La pera Bartlett ocupa un lugar único y privilegiado, prestándose tanto para el transporte como para ser desecada, o envasada en latas. Posee un aroma delicioso y su sabor es verdaderamente exquisito.



BEURRE HARDY WINTER NELIS DU COMICE BEURRE BOSCH
Nuestros Perales producen exquisitas peras.

Buerre Hardy: Una variedad de primera clase que se madura poco después de la Bartlett. De suma importancia comercial por su superior calidad para el embarque. La fruta es de tamaño grande y simétrica, con su piel amarillenta retocada de bermejo. La pulpa es dulce y jugosa.

Beurre Hardy en Raíz de Membrillo: El peral Beurre Hardy, al injertarse en raíz de membrillo, resulta en una unión compatible; el resultado es un árbol de gran tamaño. Es útil en terrenos muy húmedos y también cuando se desea producir un árbol enano por medio de un segundo injerto de otra variedad de peral sobre esta combinación.

Dana's Hovey: Pequeña; amarillo-verdusca con puntos bermejos; jugosa, dulce y aromática. Una de nuestras mejores variedades de fruta para la mesa.

Doyenne du Comice: Una de las variedades de gran importancia comercial. Se presta muy bien al uso en huerto casero, y da fruta grande de piel verdosa amarilla, agradablemente retocada de rojo. La pulpa es fina, muy dulce y jugosa.

Seckel: Este peral produce una fruta más bien pequeña, de forma regular; color amarillo con rojo bermejo en los lados; sabor rico y aromático.

Winter Nelis: El peral más tardío en madurar; su fruta es de primera calidad. Esta varía entre tamaño mediano y grande, y se conserva en buen estado. Esta variedad generalmente se almacena para consumo en invierno y primavera. A más de darse en abundancia, aumenta el producto de otros perales por su polinación.

DEL MEMBRILLO...se hacen exquisitos dulces, jaleas y conservas

El membrillo madura durante el otoño, y su principal demanda es para la cocina. Con esta fruta se preparan deliciosos dulces y jaleas, por los cuales ciertos países de la América Española se han hecho famosos. La raíz del membrillo se adapta bien en suelos de difícil penetración, pero también crece favorablemente en suelos más permeables siempre que sean bastante húmedos.

PRECIOS DE LOS MEMBRILLEROS EN PATRÓN FRANCÉS

	1 a 9	10 a 49	50 a 299	300 o más
4 a 6 pies..	1.00	.70	.65	.60
3 a 4 pies..	.75	.65	.60	.55
2 a 3 pies..	.70	.55	.50	.45

Todos los precios están sujetos a confirmación.

VARIEDADES:

Apple or Orange: La variedad que mejor resultado ha dado en el huerto casero. La fruta es de tamaño mediano y de forma parecida a la manzana, teniendo el color de naranja.

Smyrna: La variedad que más éxito ha logrado en el mercado comercial. El fruto es

de tamaño grande, oblongo y de color amarillo muy agradable a la vista. La pulpa es tierna y de aroma muy marcado.

Pineapple: Fruta grande, piel lisa y forma globular. De alta calidad; su sabor es muy parecido al de la piña.

"Hoy recibí su catálogo para este año. Muchas gracias por su envío.

No sé si antes les he dicho que todos los arbolitos de durazno que me mandaron dieron fruta este primer año; pero no sé cómo decirles lo perfectamente bien que se dió, una fruta primorosa y excelente de tamaño, muchísimo mejor que la fruta que viene las tiendas de California. Generalmente, o por lo menos en un cincuenta por ciento, se dió el durazno con un peso de DOS DURAZNOS POR UN KILO.

Estamos encantados con nuestra huerta y les damos las gracias más cumplidas por su ayuda."

(Firmado) J. M. A. A. Nogales, Sonora, Mex.



Cosechando almendras en una hermosa huerta de California.

El Nogal Inglés

El nogal prefiere un suelo más bien margoso, profundo y de fácil penetración. Débese irrigar durante los primeros cuatro o cinco años de vida hasta que quede bien formado su sistema radicular. No menos de 12 metros de distancia debe haber entre cada árbol, teniendo cuidado de no plantar el arbolito a demasiada profundidad, pues la unión del injerto debe quedar de 7 a 10 cm sobre el nivel del suelo.

VARIEDADES:

Concord: Produce nueces grandes, redondas, y de cáscara blanda. La almendra bien rellena es de sabor bastante dulce. Arbol alto y vigoroso, cuyo ramaje da muy buena sombra.

Eureka: Nueces grandes, alargadas, de cáscara delgada. Se prestan bien al embarque. El árbol es grande y sumamente vigoroso.

EL CASTANO ...

es la delicia de Navidad.

Posee espléndidas cualidades para ser plantado en las avenidas, constituyendo un magnífico árbol de adorno y de sombra, con sus hojas brillantes color verde oscuro. La castaña es un fruto muy agradable al paladar. Por razón de su crecimiento rápido y de las enormes copas que desarrollan, no deben plantarse los castaños a menos de 16 metros los unos de los otros, y por lo menos dos variedades deben ser plantadas para obtener los mejores resultados.

Tenemos existencias limitadas de castaños de variedades escogidas. Precios: 4/5'—\$2.50 c/u; 3/4'—\$2.00 c/u.

EL AVELLANO ...

Las condiciones predilectas de este árbol se hallan en los climas templados de las costas. Puede plantarse en regiones propensas a heladas de primavera, pues su floración tardía le permite prosperar sin ser dañado. Aunque el avellano no sea árbol grande, necesita un suelo margoso, profundo, y de fácil penetración.

Barcelona: Un 80% de cada plantación de avellanos debería consistir de esta excelente variedad. La nuez es de mediana a grande y de un color café oscuro. La almendra es exquisita.

Du Chilly: La calidad de esta avellana es sobrepasada solamente por Barcelona. También es bueno para la polinación de éste.

PRECIOS DEL AVELLANO

	1 a 9
3 a 4 pies.....	\$1.25

Precios en mayores cantidades a solicitud.

Precios de Nogales injertados en patrón de Royal Rootstock.

	1 a 9	10 a 49	50 o más
6 a 8 pies...	2.50	2.00	1.75
4 a 6 pies...	2.00	1.75	1.50
3 a 4 pies...	1.75	1.50	1.25

Precios de Nogales "Royal" de pie franco (sin injertar)

	1 a 9	10-49	50-299	300 o más
4/6' ..	.65	.63	.55	.50
3/4' ..	.60	.55	.50	.45

Todos los precios están sujetos a confirmación.

Franquette: Echa las hojas y flores más tarde que las demás variedades y es por lo tanto muy útil en las localidades propensas a las heladas tardías. Nueces muy grandes, largas y puntiagudas; almendra rellena, dulce y rica.

Payne Seedling: Su éxito es debido a que esta variedad empieza a producir nueces años antes que los demás nogales. Los árboles no son tan grandes como los dos precedentes, pero nunca dejan de producir abundantemente. El árbol se desparrama.

EL ALMENDRO ...

rinde grandes ultidades

El almendro siempre resulta una buena inversión si se planta en regiones que no sufran heladas de primavera, ya que la floración del árbol ocurre muy temprano. Si le toca un clima seco y caluroso, la cosecha no puede ser menos que abundante. Se injerta sobre patrones de almendro y de durazno: el primero para suelos secos y sin irrigación; el segundo para regiones irrigadas.

PRECIOS DE ALMENDROS INJERTADOS EN PATRON DE DURAZNO O ALMENDRO AGRIO

	1 a 9	10 a 49	50 a 299	300 o más
4 a 6 pies.....	1.00	.65	.60	.55
3 a 4 pies.....	.75	.60	.55	.50
2 a 3 pies.....	.70	.50	.45	.40

Todos los precios están sujetos a confirmación.

VARIEDADES:

Drakes Seedling: La nuez es mediana y la cáscara medio blanda; la almendra llena y de buen sabor. Excelente para la polinación de otras variedades.

I. X. L.: Arbol fuerte, nuez grande de cáscara blanda y de almendra muy dulce y tierna. Su producción no es abundante, pero la calidad de la fruta es insuperable.

Ne Plus Ultra: Variedad de cáscara blanda que ha logrado éxito notable. Nuez grande y alargada con almendra grande y de calidad superior. El árbol es sumamente vigoroso y productivo, y da muy buen resultado en el intercambio del pelen con Nonpareil.

Nonpareil: Esta es la almendra de más importancia comercial. Cada plantación debe incluir por lo menos 50% de árboles de esta variedad. De cáscara delgada, almendra rellena y sabor excelente.

Peerless: Variedad de cáscara dura; nuez grande y bien formada. Se da en climas calurosos. Poliniza bien al Nonpareil.

Texas Prolific: La cáscara dura contiene una almendra pequeña y redonda, por la cual tiene predilección el fabricante de confecciones. Las cosechas son abundantes y regulares. También se usa junto con la variedad Nonpareil.

El niño Jerry Roeding, hijo de nuestro Presidente, también "inspecciona" los viveros en su paciente borrico.





El niño Gerald W. Roeding, hijo de nuestro Presidente, recoge deliciosas cerezas en nuestros Viveros de Niles, California. Su fiel compañero se muestra satisfecho de acompañarlo en sus correrías.

LA HIGUERA . . . produce fruta tentadora.

El higo ha sido desde tiempo inmemorial uno de los frutos más gustados, pues es preparado de tantas maneras diferentes que nunca cansa: si no se come fresco, se toma desecado, en jugo o en conserva. La higuera aguanta bien las temperaturas bajas, a excepción de los primeros años cuando el arbolito es susceptible de daño causado por las heladas. No aconsejamos la plantación de higueras en climas que suelen tener temperaturas más frías que cero grados C. La raíz de los arbolitos se seca muy fácilmente, por lo que hay que tener cuidado de no exponerla al aire antes de plantarlos. En seguida listamos algunas variedades de higuera para climas costeros y otras para las regiones más calurosas del interior:

VARIEDADES

Brown Turkey: Produce un higo grande, largo y de un vivo color café purpúreo. La pulpa, de color rojo fresa y finamente granulada, es dulce y jugosa. Esta variedad se adapta a cualquier lugar donde la higuera pueda cultivarse.

Kadota: Esta es la variedad principal de higo blanco para el envase y para conservas. De tamaño mediano y color verde claro; la pulpa es muy dulce y casi sin semilla. Madura a últimos de verano y el árbol da a una edad muy temprana. Prospera en climas templados y también en los de más calor.

Mission: Es el higo más antiguo y de más usos. Fruta mediana, muy dulce, de piel áspera pero delgada y de color negro. El árbol llega a adquirir proporciones corpulentas y puede prosperar en climas templados y también en regiones más calurosas. Produce dos cosechas: una a principios y otra a mediados de verano. Este higo es uno de los más apreciados.

White Adriatic: El higo de principal uso para la desecación. Fruta mediana, blanca y de pulpa rojiza, de muy buena calidad. El árbol se adapta mejor a las temperaturas calurosas de los valles interiores y madura a mediados de verano.

OTRO CLIENTE SATISFECHO

"Me es grato manifestar a Uds. que recibí su envío de plantas con la debida oportunidad y en excelentes condiciones, sin que se haya perdido ninguna, las que ya están sembradas y van muy bien.

Muy agradecido por todo y muy satisfecho, espero hacerles un nuevo pedido a fines del año, cuando la estación sea oportuna."

(Firmado) Dr. R. B. — Chinameca, El Salvador, C. A.



EL CEREZO . da la primera fruta de primavera.

El cerezo logra su mayor éxito en las regiones bien templadas por las brisas marinas, pues el calor excesivo le perjudica. Los árboles requieren suelos profundos y de fácil penetración, debiendo mantenerse la humedad constantemente durante la temporada de desarrollo. Para uso comercial débense plantar a una distancia de 8 a 10 metros unos de los otros. Evítense aquellas regiones en donde prevalecen las lluvias tardías de primavera, que causan la hendidura de la fruta. Nuestros cerezos son injertados en patrón de Mazzard, del cual se obtienen árboles grandes y productivos. Inclúyanse árboles de Black Tartarian con los otros para asegurarse de que el intercambio del polen prolifique al árbol.

La magnífica acogida que se da a la cereza y los buenos precios que pagan por ella, se deben a que es la fruta más temprana, aparte de sus propias cualidades.

PRECIOS DE LOS CEREZOS E HIGUERAS

	1 a 9	10 a 49	50 a 299	300 o más
4 a 6 pies.....	1.00	.70	.65	.60
3 a 4 pies.....	.75	.65	.60	.55
2 a 3 pies.....	.70	.55	.50	.45

Todos los precios están sujetos a confirmación.

VARIEDADES:

CEREZA DULCE

Bing: La que mejor se presta para embarque en fresco. De tamaño grande, acorazonada, de piel fina y lisa. El color es de un castaño muy oscuro, casi negro. La fruta tiene muy buen sabor y el árbol da abundantemente.

Black Tartarian: La primera cereza del año, de calidad excelente. Tamaño mediano, color negro, y sabor exquisito. Variedad que se presta fácilmente al intercambio del polen con otros cerezos.

Royal Anne: Esta es la cereza tardía; es buena para comer fresca y se presta al envase. Fruta grande y de color ámbar claro sombreado de rojo.

CEREZA AGRIA

English Morello: Madura tarde y es preferida por algunas personas por su tamaño grande; su color es rojo oscuro y casi negro al madurarse; calidad excelente para conserva. El árbol produce abundante cosecha.

Precios en Cantidades

Método para calcular el precio de nuestros productos.

El precio se determina por el número total de árboles especificados en el pedido. Por ejemplo: Si un pedido consiste de 12 duraznos, 27 albaricoqueros y 35 ciruelos, siendo el número total 74 árboles, el cliente puede aprovechar el precio especial para cantidades de 50 a 299. Los árboles de nueces deben contarse separadamente (salvo los almendros); también los árboles de fruta cítrica, fruta sub-tropical, vides y bayas. No deben incluirse las fresas con otras bayas para computar el precio por cantidad. En pedidos por menos de 10 de cada variedad se toma el precio de 1 a 9, no obstante la cantidad total pedida.

Número de Plantas por cada Hectárea Plantadas en Cuadros

2.0 m X 2.0 m = 2,500	9.0 m X 9.0 m = 123
2.5 m X 2.5 m = 1,600	9.5 m X 9.5 m = 110
6.0 m X 6.0 m = 280	10.0 m X 10.0 m = 100
7.0 m X 7.0 m = 204	12.0 m X 12.0 m = 70
7.5 m X 7.5 m = 178	15.0 m X 15.0 m = 44
8.0 m X 8.0 m = 156	18.0 m X 18.0 m = 32
8.5 m X 8.5 m = 133	20.0 m X 20.0 m = 25



Naranja
Valencia

HERMOSOS ARBOLES DE ORNATO, A LA VEZ QUE FRUTALES DE GRAN RENDIMIENTO, SON NUESTROS NARANJOS, TORONJOS Y LIMONEROS . . .

Nuestros naranjos, toronjos y limoneros son retoños de árboles que han llamado mucho la atención por la calidad de su fruta y abundante producción. Para envíos dentro del país se les deja una bola de tierra con las raíces y su vegetación en la parte superior. Para la exportación, recomendamos se hagan los embarques con las raíces desnudas y las copas deshojadas, disminuyendo así el peso de cada árbol, ya empacado, en unos 22 kilos. Tenemos mucha experiencia en hacer embarques de esta manera, y con el método de empaque que hemos perfeccionado, llegan las raíces a su destino bien húmedas. Al poco tiempo de plantarse los árboles en el huerto echarán hojas y reanudarán su desarrollo normal.

Deben plantarse estos árboles a una distancia de 7 a 8 metros, generalmente en cuadros. La unión del injerto, contrario a lo que recomendamos para los frutales de hoja caediza, debe quedar a unos 5 cm sobre el nivel del suelo. Frecuente irrigación y cultivo esmerado son dos elementos indispensables para el bienestar de estos frutales. Se requiere el uso sistemático de abonos nitrógenos para obtener los mejores resultados.

TODOS NUESTROS PRECIOS SON EN DOLARES NORTEAMERICANOS

PRECIOS DE ARBOLES FRUTALES CITRICOS

	1 a 9	10 a 49
Calibre $\frac{5}{8}$ a $\frac{3}{4}$ de pulgada	\$3.50	\$3.25

Precios especiales en cantidades de 50 o más.

Todos los precios están sujetos a confirmación.

VARIEDADES:

Naranja Washington Navel: La naranja bien conocida y acogida en todas los mercados del mundo. La fruta es grande, hermosa, sin semilla, y no ha sido aún superada. Madura de Noviembre a Marzo.

Naranja Valencia Tardía: La naranja de verano, que empieza a madurar al terminar la Washington Navel. Mediana a grande y oblonga; pulpa deliciosa y de mucho jugo; producción consistentemente abundante. Marzo a Agosto.

Limón Eureka: El limón de importancia para uso comercial y casero. La fruta es de buen tamaño y de la más alta calidad; jugosa y con muy pocas semillas. El árbol carece casi enteramente de espinas; florece y da fruto todo el año. La mayoría de la cosecha se madura en la primavera y verano.

Limón de Lisboa: Variedad un poco más resistente que el Eureka. Fruta grande, calidad excelente, y con muy pocas semillas. El árbol es grande y vigoroso, pero espinoso. Produce todo el año.

Toronjo Marsh Seedless: Es este el toronjo más bien conocido y el mejor. La fruta es muy grande, sin semilla, sumamente jugosa y de magnífico sabor.

DISFRUTE DE ESTAS NOVEDADES

	1 a 9	10 o más
Calibre $\frac{5}{8}$ " a $\frac{3}{4}$ "	\$4.00	\$3.75

Naranja Satsuma: Uno de los árboles frutales más resistentes. La fruta es bonita, de calidad excelente y de buen tamaño; la piel se separa fácilmente.

Naranja Ruby Blood: La mejor de las variedades de pulpa roja. Tamaño mediano, y muy jugosa y dulce. El colorido de la pulpa se transparenta a través de la piel, sombreándola muy agradablemente.

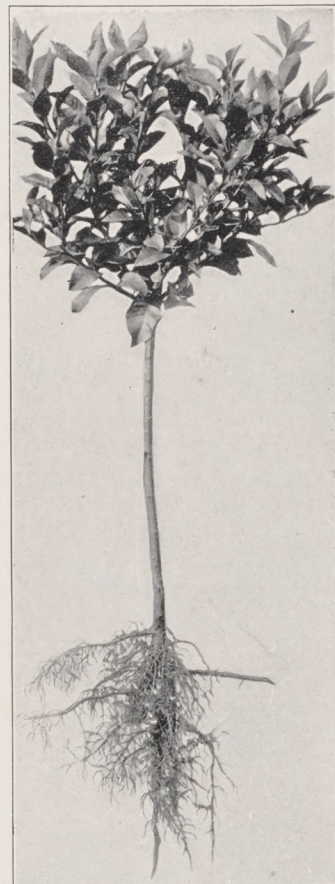
Tangerina Dancy: La mandarina que más éxito ha logrado. El árbol es vigoroso y muy fructífero. La fruta es de tamaño mediano a grande, de color anaranjado muy marcado.

Toronjo Rosado (o Thompson): Variación espontánea del toronjo Marsh, desarrollado en Florida e importado a California hace algunos años. La piel es de color de rosa bien marcado.

Limoncillo Bearss Seedless: Este limoncito es importación de Tahiti, y es el mejor de todos. Tiene todas las cualidades del limón, enteramente sin semilla, y madura durante el verano.

Limón Meyer: Llamado algunas veces "Limonero Chino enano", este árbol tiene tantos usos que se le ve en muchas partes. Muy decorativo en macetas colocadas en terrazas o patios. Plantados apretadamente forman un seto vivo sumamente vistoso, sin exceder de proporciones medianas. Florece y da fruta durante todo el año.

Un limonero de dos años de edad. Los árboles de copas bien establecidas y de un sistema radicular bien fibroso, producen abundante fruto en muy poco tiempo.



EL NISPERO . . .

produce exquisita fruta en la Primavera.

Hermoso árbol de hojas siempre verdes, que llega algunas veces a alcanzar una altura de 4.5 a 6 metros. La fruta es de forma de pequeña pera, color anaranjado pálido cuando madura, y de sabor ácido. El bello follaje del Níspero hace que sea un árbol muy decorativo.

PRECIO DEL NISPERO

Arbolitos de pié, (semilleros) provenientes de variedades de fruta grande, medida

2 a 3 pies.85 c/u

Tenemos también variedades injertadas.

Precios a solicitud.

EL OLIVO . . .

El Olivo crece en casi todas las regiones, pero de preferencia en lugares con climas muy calurosos. Es el frutal más tolerante de suelos alcalizados, y crece en suelos áridos y estériles mejor que cualquiera otro frutal. Teniendo el Olivo muy larga vida y fructificación abundante, constituye una magnífica fuente de ingresos, ya que el precio del aceite y la aceituna siempre es elevado.

PRECIOS DEL OLIVO

1 a 9 10 a 49

Calibre $\frac{3}{8}$ a $\frac{1}{2}$ pulgada. \$1.75 \$1.50

Todos los precios están sujetos a confirmación.

VARIEDADES:

Manzanillo: Produce abundantes cosechas de aceitunas de mediano tamaño, que pueden destinarse tanto para conservar en salmuera como para hacer aceite.

Mission: Este es un olivo famoso que data de los tiempos de los Rev. Padres Misioneros de California. Las cosechas de aceituna de esta variedad se destinan para hacer aceite.

Sevillano: Esta magnífica variedad rinde buenas cosechas de aceituna de gran tamaño, que se destinan para conservar en salmuera.

EL KAKI (PERSIMMON)

El cultivo y explotación de este delicioso fruto ofrece grandes oportunidades. El árbol se da bien en una gran variedad de condiciones climáticas y composición de suelo, siendo también inmune a las plagas y enfermedades. La fruta sabe mejor cuando está bien madura y blanda. Los árboles se plantan y podan de la misma manera que los otros frutales de hoja caediza. Una vez desarrollados los árboles no se necesita podarlos, salvo la eliminación de ramas inútiles.

PRECIOS DEL KAKI

1 a 9

3 a 4 pies. \$1.75

Precios en mayor cantidad a solicitud.

Hachiya: La variedad principal comercial. Fruta muy grande, de forma cónica. La pulpa es anaranjada, rica y dulce, y la piel tiene un color rojo oscuro-anaranjado. Generalmente no tiene semilla; de muy buen sabor y de gran rendimiento. Árbol muy vistoso en el otoño.

La Fresa Dorsett es Tempranera y da en Abundancia.



El Níspero es un hermoso árbol de ornato que produce fruta exquisita.

LA SABROSA GRANADA . . .

Wonderful: Esta es la variedad principal y la única que se planta para usos comerciales. Los árboles crecen rápidamente y fructifican a una edad temprana. La fruta es grande y se presta muy bien al embarque. Es una planta de flor y fruta sumamente hermosas con un follaje verde claro que la hace muy atractiva. Se da bien en diferentes climas, pero prospera mejor en lugares con veranos largos y calurosos. Al recibir sus arbolitos tenga mucho cuidado de humedecer las raíces hasta que queden enterradas. Pódense radicalmente antes de plantar, y no se permita que el follaje sea muy tupido al desarrollarse.

Precios iguales al de la Higuera.

PLANTAS DE FRUTA MENUDA (Bayas)

Precios25c c/u; 12 por \$2.50

LA ZARZAMORA

Cory Thornless: Las varas de esta variedad son completamente lisas, facilitando la recolección de la fruta, la cual es grande, agradable y casi sin semilla.

Mammoth: De crecimiento desparramado. La fruta es muy grande y de un bello color negro. La producción es más abundante que la de los tipos sin semilla.

Macatawa: Planta vigorosa de fructificación temprana.

YOUNGBERRIES

Estas bayas se prestan muy especialmente para la producción comercial y también para el uso casero; se dan abundantemente en plantas vigorosas. La fruta es grande y de un rojizo negro de sabor excelente y casi sin semillas. Maduran antes que la Boysenberry.

LOGANBERRIES

Baya grande de color rojo oscuro de sabor sub-ácido; se presta muy bien al embarque, envase y conserva; su jugo es exquisito.

BOYSENBERRIES

De todas las bayas que tenemos en existencia ésta es la más grande y la que más éxito ha logrado. La fruta tiene muy pocas semillas y un sabor tan delicioso que deleita a toda persona que la prueba. Las plantas vigorosas producen en abundancia y su temporada es muy extensa, empezando al acabarse la Youngberry.

LA GROSELLA PERFECTION

Vividamente roja, se produce en abundancia de una planta fuerte y vigorosa que prospera en todas partes.

CHAMPION GOOSEBERRIES

Bayas de tamaño mediano y calidad excelente, provenientes de plantas fuertes.

LA FRESA

Precios12 x 60c; 100 por \$4.00

Banner: Da fresas de buen tamaño y de un rojo obscuro durante larga temporada.

Dorsett: Una innovación que comienza a dar fruta muy temprano y continúa dándola durante largo tiempo. Las bayas son grandes y bonitas.

Mastodonte: Fresa de gran tamaño y buen sabor. Da fruta en tres estaciones.

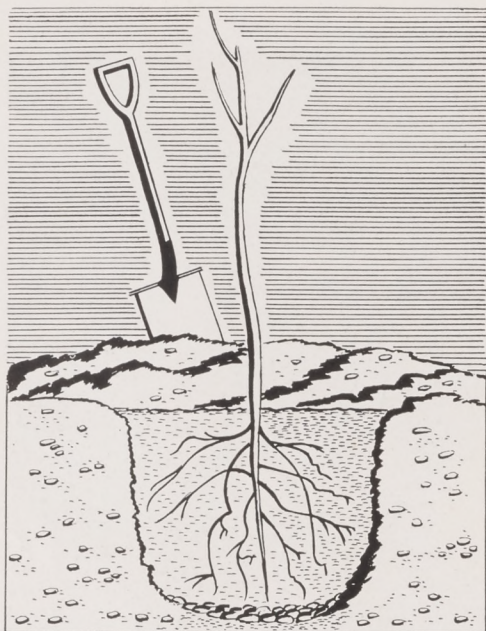
LA FRAMBUESA

Precios15c c/u; 12 por \$1.50

Cuthbert: Frambuesa de color rojo oscuro de calidad excelente y bien agogada en todas partes.

Lloyd George: Roja. Planta vigorosa y productiva durante larga temporada.

Cumberland Black Cap: La frambuesa negra de más importancia. Calidad excelente y de muy buena apariencia. Los precios de Cumberland Black Cap son iguales a los de la zarzamora.



El dibujo superior muestra el arbolito podado al tiempo de ser plantado. Nótese que se han dejado ramas bien espaciadas a una distancia de 50 a 75 cm de la base del tronco, y que se les han dejado dos o tres yemas solamente. Algunas veces saldrán retoños del tronco mismo, pero no siempre. Algunas variedades de arbolitos, de los cuales el cerezo es uno, no dan ramas laterales hasta más tarde. En este caso, selecciónense dos o tres yemas vivas a un metro de la base y despúntense los troncos hasta las yemas, las cuales formarán las ramas laterales.

Procedimiento Que Debe Seguirse Al Recibo De Los Arboles Frutales . . .

Es de suma importancia que las raíces de los frutales queden bien húmedas desde su llegada hasta ser plantados. Desempáquense cuidadosamente y colóquense las raíces en un surco de poca profundidad, cubriéndolas con tierra bien mojada. Hay que cuidar de que no sean expuestas a las heladas, pues

Plantacion Del Arbol . . .

1. **Excavación de los Hoyos:** Háganse los hoyos de un diámetro 10 cm más grande de lo requerido, a fin de que el sistema radicular tenga desde un principio las más amplias oportunidades para su desarrollo sano y vigoroso. La profundidad debe ser suficiente para que la unión del injerto quede a nivel del suelo, (nunca bajo tierra). La unión del injerto se conoce en una especie de nudo y curvatura algunas pulgadas arriba de la base del tronco. Algunos árboles, como los cítricos y los nogales, deben plantarse con dicha unión varias pulgadas arriba del nivel del suelo, como se indica en la parte respectiva.

Al excavar, sepárese la tierra proveniente de la capa superior y la del subsuelo, usando la primera, que es más rica, para cubrir las raíces, y la segunda, para acabar de llenar el hoyo. Los terrones deberán ser desmenuzados hasta que quede la tierra bien suelta.

2. **Colocación del árbol.** Dos personas son necesarias para efectuar la plantación: una, para sostener el árbol en la posición debida, y otra, para llenar el hoyo. Cuando esto no es posible, úsese la table marcadora que se menciona en el párrafo titulado "Distribución del Terreno," que se halla en esta misma página, haciendo la muesca del centro de modo que sostenga al árbol.

Sostenido el árbol en posición vertical, ajústese a la profundidad necesaria, teniendo cuidado de que las raíces queden bien distribuidas en su posición natural, sin forzarlas. Cuando así se requiera, póngase más tierra en el fondo del hoyo, a fin de que todas las raíces descansen sobre ella. Echese la tierra poco a poco, teniendo especial cuidado de que se llene también la cavidad que queda entre las raíces. Al estar éstas bien cubiertas, apriétese la tierra suavemente con isas manos, y sígase llenando el hoyo hasta que las $\frac{3}{4}$ partes de él, más o menos, queden llenas. Viértanse entonces unos 45 litros de agua, y cuando ésta se haya filtrado completamente, acábesese de llenar el agujero.

3. Hágase un dique o bordo alrededor del arbolito de manera que pueda contener unos veinticinco litros de agua. Vertida y filtrada ésta por completo, póngase más tierra a fin de llenar el pequeño vacío dejado por el asentamiento de la tierra, cerciorándose luego de que la unión del injerto haya quedado a nivel del suelo.

Los días con temperatura fresca son los mejores para plantar, y no es conveniente hacerlo cuando la tierra está demasiado mojada.

No debe ponerse fertilizador alguno al plantar el arbolito. Dos meses después empezará a fertilizarse, poniendo sobre la superficie alrededor del árbol, como un cuarto de kilo de cualquier buen abono químico que contenga aproximadamente las siguientes proporciones: 6 unidades de nitrógeno; 9 unidades de ácido fosfórico, y 6 unidades de potasa. Y ya cuando se acerque la estación de lluvias, pónganse de 8 a 10 kilogramos de estiércol bien podrido, pues el fresco puede dañar al arbolito.

Indicaciones Para el Cultivo . . .

Preliminares para llevar a cabo la plantación.

Torreno: Los árboles frutales son plantas de raíz profunda, y es indispensable que la tierra tenga una profundidad mínima de un metro, aunque es preferible que tenga de dos a cuatro metros. Además, el terreno debe tener un subsuelo permeable para evitar el estancamiento del agua, que causaría lo que se denomina clorosis o pudrición de las raíces. También los terrenos alcalinados son muy dañosos a los árboles frutales. El terreno ideal para el huerto debe contener una capa de marga de suficiente profundidad y de fácil penetración. Dan buen resultado, también, los huertos plantados en tierra arenosa o arcillosa, con tal que tengan la profundidad requerida, humus en abundancia, y falta de sales.

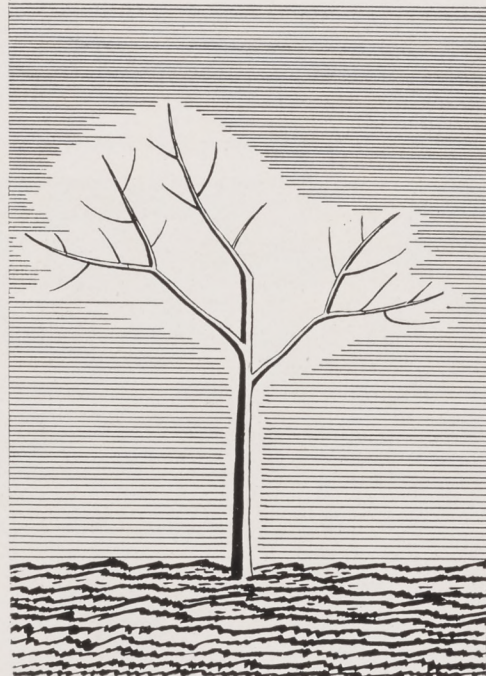
Distribución del Terreno: El sistema más sencillo y práctico para determinar la distribución de los árboles es aquel en forma de cuadro o marco real. La disposición de las hileras se hace en ángulos rectos, unas de las otras, de modo que cuatro árboles formen un perfecto cuadro. Una vez que se haya estacado el terreno para indicar el lugar preciso de cada árbol, recórtese una tabla de metro y cuarto de largo y 15 cm de ancho, haciendo una muesca en cada extremidad y otra en el centro. Colóquese la tabla de modo que la marca del centro quede enfrente de la estaca que marca el lugar donde se va a plantar el árbol; fíjense dos estacas a las extremidades de la tabla. Quitese ahora tabla y estaca marcadora para excavar el hoyo. Ya listo para plantar, colóquese la tabla de nuevo entre las dos estacas y plántese el árbol, guiándose para esto por la marca del centro para que sea plantado en el lugar preciso que ocupaba la estaca marcadora.

TODOS NUESTROS PRECIOS SON EN DOLARES NORTEAMERICANOS

son muy susceptibles a las temperaturas bajas. Cuando los árboles estén listos para plantarse, quítense del surco uno por uno según se vayan necesitando.

Nuestros frutales van ligeramente podados; pero, antes de plantarlos, deberán podarse aún más, dejando las ramitas de unos 10 a 15 centímetros de largo, más o menos. Usense de preferencia tijeras para podar, y si esto no es posible, entonces podrá emplearse un cuchillo muy filoso, haciendo el corte sesgado.

El dibujo de abajo ilustra la poda de un arbolito al año de haber sido plantado en el huerto. A las tres ramas principales se les han quitado todas las ramas secundarias menos dos. Estas se han despuntado aproximadamente de la mitad a dos terceras partes de su extensión, con el fin de que el árbol sea bastante fuerte para soportar las ramas del año próximo y más tarde, la fruta. Nótese que se les quitó a las ramas principales todo brote inútil que hayan tenido durante el primer año, para así conservarles la fuerza. Esta poda de verano es muy provechosa para el árbol.



De Árboles Frutales...

Irrigación y Cultivo

Irrigación: El problema de la irrigación es muy importante en regiones donde se carece de lluvia durante los meses de verano, salvo aquellos lugares que disfrutan de lluvias abundantes durante el invierno y cuya humedad es conservada en un suelo profundo. Para sacar el mayor provecho de un huerto y obtener la mejor calidad de fruta, es necesario resolver el problema de la irrigación antes de comenzar a plantar. Se recomienda particularmente encargar a un ingeniero la dirección de las operaciones de nivelación del suelo y establecimiento del sistema de irrigación. Es casi imposible decir con precisión el número de veces y cantidad de riego necesario para un huerto de árboles frutales, ya que esto depende de las condiciones del suelo, humedad, clima y varios otros factores, lo que hacen que cada huerto necesite más o menos riego, según sea el caso.

Este punto solamente puede determinarse con el uso de un augur para tomar muestras de la tierra en varios lugares del huerto, ya que de esta manera se sabrá si la humedad de la tierra es suficiente. Recuérdese que un riego abundante es mucho mejor que varios riegos superficiales.

Cultivo: Son dos los objetos principales del cultivo: Eliminación de la mala hierba que absorbe la humedad del suelo, y preparación del suelo para aprovechar lo más posible el agua de las lluvias y de la irrigación. Donde abunda el agua, la preocupación de eliminar la mala hierba no es tan importante, pues al labrar la tierra el arado las arranca y las entierra, enriqueciendo así el suelo con su contenido orgánico. En donde escasea el agua, asegúrese que no haya plantas inútiles que quiten a los árboles la humedad que tanto necesitan.

LA PODA DEL ARBOL MADURO

Al llegar el árbol a su pleno desarrollo, debe podarse el centro de manera que el follaje interior quede bien ventilado y asoleado. Ya llegado a su estado de madurez, debe limitarse la poda de los almendros, duraznos y nectarinas a la simple eliminación de retoños inútiles y pequeñas ramas exteriores. Los chabacanos necesitan que se les quite cualquiera rama que no sea conforme al modelo y anualmente debe despuntarse la mitad del tamaño de las ramas exteriores. Los cerezos no necesitan poda alguna, salvo la eliminación de ramas supérfluas. Los ciruelos deben podarse de la misma manera que los duraznos, despuntando un poco las ramas exteriores para ayudar al crecimiento de retoños frutales. Los manzanos y perales deben podarse cuando el follaje llegue a ser demasiado tupido.

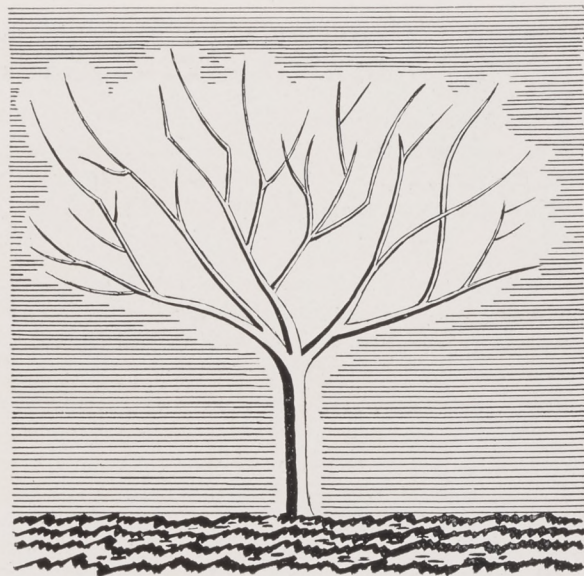
— o —

IMPORTANTE. Como fácilmente se comprenderá, es de capital importancia preparar debidamente el terreno donde vaya a efectuarse la plantación. Esto se consigue con una buena aradura, seguida de gradeos hasta que el suelo esté friable. Este trabajo deberá hacerse en el otoño y en el invierno. Nada hay más beneficioso que desintegrar también el subsuelo cuando esto pueda hacerse, facilitando así el desarrollo del sistema radicular.

OTRO TESTIMONIO: . . .

"Oportunamente recibí, perfectamente empacados, los árboles y plantas florales que les pedí y los cuales llegaron en perfecto estado. — Desde luego procedimos a plantarlos, sintiendo hoy la satisfacción de manifestarles que a la fecha los arbolitos están todos cubiertos con su hoja, y con respecto a las plantas florales, su follaje está en pleno apogeo, pues algunas ya tienen botones próximos a convertirse en hermosas flores."

(Firmado) D. R. C. — Tijuana, B. C. — Mex.



He aquí como debe efectuarse la poda al final del segundo año. Nótese que se han dejado dos ramas en cada una de las bifurcaciones iniciales, despuntándose éstas nada más una tercera parte. También se han dejado los vástagos, en los cuales brotará el follaje y más tarde, la fruta. En ciertos casos los vástagos crecerán en demasiada abundancia y de tamaño excesivo; entonces deberán podarse y dejarlos espaciados de unos 15 a 20 cm, despuntándolos un poco.

Plagas

Primavera: En esta temporada aparece el áfido, y la mejor manera de combatirlo es con el uso de rocíos de líquidos conteniendo nicotina y "pyrethrum," junto con un rocío de aceite fino o caseína para que la distribución sea más pareja. De vez en cuando aparecen en esta estación insectos que atacan las hojas; éstos se pueden eliminar con arseniato de plomo básico, en combinación con un rocío de aceite u otro agente esparcedor. El arseniato de plomo da buen resultado para combatir el "Carpocapsa pomonella" que ataca manzanos y perales. La primera rociada debe ser durante la desfloración del árbol, y después de eso cada 10 o 15 días hasta que los insectos hayan cesado de volar.

Verano: En esta estación es cuando mayores perjuicios causa el Thripidae, comúnmente llamado Thrip. Este insecto es minúsculo y casi invisible, pero se notará su presencia en las hojas al tomar éstas la apariencia de haber sido mascadas.

También el "Tetranychus telarius" daña a las hojas de los árboles frutales. Se encuentra generalmente en el revés de las hojas y hace que el árbol se deshoje prematuramente. Para combatir estas dos plagas debe usarse azufre en polvo.

Otoño e Invierno: Durante estas dos temporadas del año, después que hayan caído las hojas, dése un rocío "limpiador" compuesto de cal y azufre para acabar con el pulgón y enfermedades fungosas. Antes de que llegue la primavera úsese un rocío de solución "Bordeaux", para evitar las plagas que atacan al durazno, nectarina, chabacano y almendro. La mejor manera de combatir las plagas y enfermedades de sus árboles consiste en el cuidado con que los podes y en la estricta observancia de las reglas establecidas para su cultivo. Dedique todos sus esfuerzos al desarrollo fuerte y sano de sus arbolitos y no será necesario perder tiempo y dinero en curarlos.

POR FALTA DE ESPACIO NO LISTAMOS TODOS LOS FRUTALES QUE TENEMOS. SIRVASE PEDIRNOS INFORMES SOBRE LO QUE NECESITE Y CON GUSTO SE LOS PROPORCIONAREMOS.

EL CIRUELO . . . su temporada nunca acaba

La temporada de ciruelas es muy larga, y si el cultivador hace una buena selección, recogerá cosecha en la primavera, verano y otoño. Algunas variedades resultan muy buenas envasadas para el consumo del invierno, lo que ocasiona el dicho: "Nunca acaba la temporada del ciruelo."

El ciruelo florece en la primera parte de la primavera, por lo que debe plantarse en lugares comparativamente exentos de heladas de primavera. Puede obtenerse éxito con este árbol tanto en los valles costeros como en los del interior; pero la fruta parece ser de más alta calidad en donde el clima es caluroso durante el verano. Los ciruelos se dividen en dos clases: (1) Ciruelos europeos, que maduran durante la última parte del verano y durante el otoño, y son de pulpa dulce; (2), los japoneses, que se cosechan durante más largo tiempo y son de sabor un poquito agrio. Los ciruelos más tempraneros son de esta variedad.

Los ciruelos necesitan polinación para dar mejores resultados. Las variedades Beauty y Santa Rosa llenan admirablemente este cometido para todas las variedades de ciruelo japonés. Para obtener los mejores

resultados, plántense dos o más variedades diferentes de ciruelo europeo.

Nuestros ciruelos son injertados en raíz de ciruelo silvestre o de durazno; la primera se adapta bien a suelos de difícil penetración, pero de gran contenido húmedo; la raíz de durazno se usa para suelos arenosos que requieren irrigación, en aquellas regiones que carecen de lluvias de verano.

PRECIOS DE CIRUELOS INJERTADOS EN PATRON DE CIRUELO SILVESTRE Y DE DURAZNO

	1 a 9	10 a 49	50 a 299	300 o más
4 a 6 pies.....	1.00	.65	.60	.55
3 a 4 pies.....	.75	.60	.55	.50
2 a 3 pies.....	.70	.50	.45	.40

En patrón de ciruelo silvestre valen .10 más en cantidades de 10 o más. Todos los precios están sujetos a confirmación.

VARIEDADES—(Cont.)

President: (Europeo) Ciruela grande y tardía, de pulpa dulce y jugosa, bastante firme para aguantar su envío a otros lugares. Ambos patrones.

Santa Rosa: (Japonés) De todas las variedades japonesas, ésta es la que más éxito ha logrado. Madura temprano y es de gran tamaño. Su pulpa firme y jugosa hace de ella una fruta sumamente sabrosa; siempre es bien acogida en el mercado y obtiene los mejores precios. Arbol vigoroso y productivo. Ambos patrones.

Satsuma: (Japonés) Ya pasado de moda, todavía tiene demanda para el envase. La fruta es grande, redonda, completamente roja, y de hueso pegado. Ambos patrones.

Wickson: (Japonés) Esta fruta grande y amarilla es de calidad superior. Pulpa jugosa y dulce. Madura gradualmente de modo que puede cosecharse poco a poco. El bonito color rosado que tiene aumenta su valor. Patrón de durazno.

Yellow Egg: (Europeo) Una ciruela tardía de buen tamaño y color amarillo. Se presta al envase y es de buen sabor al comerse bien madura. Patrón de ciruelo.

DEBEN CULTIVARSE LOS CIRUELOS PARA FRUTA FRESCA DURANTE TODO EL VERANO.

TESTIMONIO:

Recibí su envío de árboles frutales y vides, y gracias al empaque cuidadoso de las plantas, me llegaron éstas en perfectas condiciones y aunque las trasplanté más de un mes después de haber salido de ésta, todos dieron sumamente bien. Permítanme Vds. que les manifieste con toda sinceridad que la selección de los arbolitos me ha parecido muy buena.

(Firmado) E. T., Colombia.



Todos trabajan . . . porque todos comen! Vista parcial de las filas de ciruelos procedentes de nuestros Viveros, en el huerto de los Sres. Suasnávar, Quezaltenango, Guat., C. A.

VARIEDADES:

Bavay's Green Gage: (Europeo) Ciruelo de fruta grande, redonda, y de color amarillo verdoso; la pulpa es dulce y muy rica, y puede comerse fresca o en conserva. Madura al mismo tiempo que la Jefferson. En patrón de durazno.

Beauty: (Japonés) El ciruelo más tempranero de importancia comercial. La fruta es de tamaño mediano a grande, en forma de carazón, y la piel es de un rosado muy atractivo. Pulpa firme y de buen sabor. Patrón de durazno.

Climax: (Japonés) Una de las mejores ciruelas para comer fresca. Buena para plantar en huertos caseros. Fruta grande y acorazonada, de color de cereza brillante. La pulpa amarilla es dulce y jugosa. Patrón de durazno.

Damson: (Damasco) (Europeo) Esta es la variedad más popular para el uso casero, pues de ella provienen dulces, jaleas y conservas que dan gusto al paladar. La fruta, pequeña y de color morado oscuro, se da en árboles vigorosos y en cosechas abundantes. Patrón de durazno.

Jefferson: (Europeo) Especial para el envase, de gran tamaño y forma ovalada. La piel y pulpa son de color amarillo. El árbol es muy productivo. Patrón de ciruelo.

CIRUELOS PARA PASAS . . .

La ciruela pasa se produce de variedades de ciruelo europeo adaptadas a la desecación comercial. Se da mejor en los climas templados de los valles costeros, no así en regiones de veranos cortos. Estos árboles son injertados en raíz de ciruelo silvestre o de durazno: la primera se usa en suelos de difícil penetración pero de mucha humedad; la raíz de durazno se usa para terrenos arenosos que requieren irrigación. La variedad French Improved se usa para el intercambio del polen con otros ciruelos.

VARIEDADES:

Coates 1418: Esta variedad fué desarrollada para obtener un fruto de tamaño superior al French Improved. Da abundantemente y los árboles son de fuerte crecimiento. La pasa es de muy buena calidad. Ambos patrones.

French Improved: La ciruela de más importancia comercial y se halla en todo huerto. Fué presentada hace 25 años por esta Compañía para dar al cultivador de huerto una fruta superior a la variedad French. Los árboles son vigorosos y productivos. Ambos patrones.

Imperial Epineuse: Es esta una de las más grandes ciruelas y la pasa es de calidad excepcional. Los árboles dan cosechas escasas en ciertas localidades, pero generalmente dan más abundantemente al plantarse junto con French Improved. Patrón de ciruelo.

Sugar: La primera ciruela pasa en madurarse. La pulpa firme se presta particularmente para enviar al mercado antes de ablandarse. De tamaño muy grande, forma ovalada y color morado oscuro. El sabor es dulce, pero no llega a ser tan buena como otras variedades. Gusta mucho en todas partes. Patrón de ciruelo.

COMO HACER CIRUELA PASA . . .

Procedimiento para la desecación:

1. Generalmente se empieza por separar la ciruela según su tamaño, ya que su dimensión y pesos son factores importantes que afectan al precio de la ciruela en el mercado.
2. Ya así seleccionada, póngase en canastas de alambre, cubetas galvanizadas, o algún otro utensilio apropiado, que tenga perforaciones en los lados y en el fondo. Sumérjanse entonces los recipientes con la ciruela en una solución que contenga como medio kilogramo de legía concentrada por cada 90 litros de agua, la cual debe de estar hirviendo a alta temperatura al momento de introducir en ella la ciruela. Manténgase en esta solución durante un minuto, aproximadamente, o hasta que la piel o pellejo de la ciruela esté arrugada. Sáquense los recipientes y sumérjanse en agua fría y limpia para quitarle la solución de legía a la ciruela. Esta agua para enjuagar debe renovarse frecuentemente, pues muy pronto queda alcalizada.
3. Después de esto, las ciruelas son colocadas en bandejas, poniéndolas a secar al sol. El tiempo que deben estar expuestas al sol varía entre una y dos semanas, según el clima y condiciones del tiempo.

LA FRUTA ES ALIMENTO VALIOSO Y FUENTE DE SALUD. PLANTE UD. FRUTALES Y MEJORARA LA ALIMENTACION Y SALUD DE SU PUEBLO.

TAN IMPORTANTE COMO PLANTAR LOS FRUTALES ES SABER CUIDARLOS Y DEFENDERLOS CONTRA PLAGAS Y ENFERMEDADES. CUIDE UD. LA SALUD Y VIDA DE SUS ARBOLES Y PLANTAS FRUTALES ROCIANDOLOS REGULARMENTE CON INSECTICIDAS Y FUNGICIDAS APROPIADOS. ES MEJOR PREVENIR QUE CURAR!



Hermoso ciruelo "Santa Rosa" en el huerto de dichos Sres. Suasnávar, también vendido por nosotros.

TESTIMONIO:

El suscrito, Ministro de Agricultura del Gobierno del Ecuador, certifica que el pedido de árboles frutales surtido por la California Nursery Co., de Niles, California, Estados Unidos, para los Viveros de este país, llegó en muy buenas condiciones, debido al buen empaque, por lo que fué mínimo el número de árboles que se secaron al transplantar (2 en 350).

Los interesados podrán hacer del presente certificado el uso que a bien tengan.

El Ministro de Agricultura del Ecuador.



ORDEN APROXIMADO EN QUE MADURAN LAS FRUTAS EN CALIFORNIA

PRIMAVERA

CHABACANOS
Newcastle Early

CEREZOS

Black Tartarian
Bing
English Morello
Royal Anne

DURAZNOS PRISCOS

Alexander
Briggs Red May
Fisher

CIRUELAS

Beauty

PRINCIPIOS DE VERANO

MANZANAS
White Astrachan

CHABACANOS

Royal
Blenheim
Tilton
Moorpark

NECTARINAS

Gold Mine
Gower

DURAZNOS PRISCOS

Nectar
Babcock
Strawberry Freestone
Early Alberta
Hale's Early
Foster

CIRUELAS

Climax
Santa Rosa
Wickson

ULTIMOS DE VERANO

MANZANAS
Gravenstein
Melba

NECTARINAS

Quetta
Stanwick

DURAZNOS PRISCOS

Elberta
Fay Elberta
Muir
J. H. Hale
Rio Oso Gem
Lovell
Salway

DURAZNOS DE HUESO PEGADO OTOÑO

Paloro
Peak
Seller's Orange
Gaume
Sims
Halford No. 2

PERAS

Bartlett
Seckel
Beurre Hardy

CIRUELAS

Bavay's Green Gage
Satsuma
Jefferson
Yellow Egg
President

CIRUELAS PARA PASA

Sugar
French Improved
Coates 1418
Imperial

MANZANAS

Yellow Bellflower
Jonathan
Yellow Delicious
Red Delicious
Winter Banana
W. W. Pearmain
Winesap

NECTARINAS

Victoria

DURAZNOS PRISCOS

Miller's Late

DURAZNOS DE HUESO PEGADO

Strawberry Cling
Sullivan
Heath

PERAS

Doyenne du Comice
Beurre d'Anjou
Dana's Hovey
Winter Nelis



VID - VINO - VIDA - (Niño Armando Carmona, Jr.)

VARIEDADES PARA MESA:

Black Hamburg: Esta vid se adapta muy bien a condiciones climáticas opuestas, y produce fruta excelente para la mesa. La uva negra es grande y oblonga, y se da en racimos grandes y compactos. Madura en Septiembre.

Black Malvoise: Uva de utilidad doble que recomendamos para el uso casero y producción para la venta. Parra vigorosa y de producción abundante. Fruta negra, grande y ovalada. Madura en Agosto.

Black Monukka: Uva sin semilla, muy buena para comer y también para la elaboración de pasas de alta calidad. La fruta es de tamaño mediano, color oscuro y forma ovalada. Agosto.

Cornichon: La uva es negra-morada, grande, alargada y muy vistosa. La parra se cubre de flores. Es buena para el transporte. Octubre.

Emperor: Fruta muy grande, color rojo oscuro. Su propensión a conservarse bien le ha valido un cultivo muy extenso para el consumo durante el final del Otoño. Madura en Octubre.

Flame Tokay: Nuestra más bella uva roja. Fruta grande, alargada; la pulpa es firme, jugosa y dulce. De producción abundante. Septiembre.

Málaga: Variedad blanca de importancia para el embarque. De sabor delicioso, tamaño grande, forma ovalada y pulpa firme y jugosa. Agosto.

Maravilla de Málaga: Uva de alta calidad, color rojo subido; pulpa firme. Madura en Agosto.

Moscato de Alejandría: Racimos grandes, largos y sueltos; uvas grandes, ligeramente ovaladas, color ambarino pálido cuando maduras; carne firme, sumamente dulce y rica. Una de las variedades que más se prestan para hacer pasas, sirviendo también para elaborar vino. Septiembre.

Olivette Blanche: (Rish Baba). Uva color ámbar claro; pulpa firme y de sabor delicioso. Se presta especialmente para el embarque. Septiembre.

Ribier: Es esta una uva notable por su gran tamaño y color negro. Es cultivada especialmente para mercados alejados. La fruta inmensa y redonda se da en bellos racimos. Septiembre.

Rosa de Perú: (Black Prince). La parra vigorosa produce grandes racimos de uvas grandes, moradas y redondas; de muy fina calidad. Sus admiradores la llaman "uva de todo uso." Septiembre.

Thompson Seedless: Probablemente es esta la uva mejor conocida, pues en forma de pasas tiene uso universal. Es generalmente la primera en llegar al mercado de fruta fresca. De color amarillo verdoso, la fruta alargada y de tamaño pequeño, se da en racimos largos y puntiagudos. Es dulce, jugosa y enteramente sin semilla. Agosto.

Raíces Resistentes a la Filoxera

Al saber de la existencia de la filoxera en el terreno donde va a plantarse un viñedo, o si se sabe que esta plaga existe en los alrededores, es necesario plantar parras de raíz resistente al insecto. En seguida listamos las variedades que más resistencia tienen, siendo cada una adaptable a diferentes condiciones de suelo y clima. Parras de producción rápida pueden plantar en el viñedo por medio de estas raíces, injertándoles variedades frutales tan pronto como estén bastante fuertes para mantener un plantón.

Precios de Raíces Resistentes a la Filoxera	50 a 299	300 o más
Calidad No. 1.....	.12½	.05½

Todos los precios están sujetos a confirmación.

Rupestis St. George: Es esta una de las variedades resistentes más viejas y mejor conocidas. Se usa como patrón para un gran número de vides y bajo diferentes condiciones de suelo y clima. Fuerte, de rápido crecimiento, y de fácil adaptación al injerto. Plantada en suelos profundos se obtienen los mejores resultados.

Solonis X Othello 1613: Innovación del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos. Se han hecho ensayos con la mayoría de las variedades de uva comercial, obteniéndose resultados muy satisfactorios. Esta raíz parece adaptarse a más variadas condiciones climáticas y calidades de suelo que la antes citada; es fácil de injertar y de crecimiento vigoroso.

LA VID . . .

Produce Fruta Exquisita y Saludable, Delicia del Huerto Casero, y Fuente de Ingresos . . .

En todas partes del mundo se consumen cantidades enormes de uva, ya que esta fruta Bíblica sigue siendo sumamente popular, tanto por sus cualidades de fruta fresca como por las varias bebidas que de ella se elaboran. Por eso no es de extrañar que la vid se halle en todas partes. Durante más de cincuenta años la California Nursery Company ha surtido a sus clientes hispano-americanos con parras de calidad insuperable.

PRECIOS DE LAS PARRAS

(Variedades para Mesa y para Vino)

	1 a 9	10 a 49	50 a 99	100-299	300 o más
Calidad No. 1, barbados de 1 año..	.35	.25	.15	.10	.05½

Todos los precios están sujetos a confirmación.

VARIEDADES PARA VINO:

Alicante Bouchet: Uva negra, cultivada extensamente por su jugo colorado. La fruta es redonda, tamaño mediano, firme y de piel resistente. Septiembre.

Carignane: Uva negra que ha logrado gran éxito por su calidad excelente. Se cultiva provechosamente en las regiones costeras y también en las interiores. La fruta es mediana, redonda y de piel resistente y jugo muy dulce. Produce abundantes cosechas, y se adapta a varias condiciones climáticas y de suelo. Septiembre.

Golden Chasselas: Una de las variedades blancas de más importancia en la elaboración de vinos. La parra es vigorosa y produce grandes cantidades de uva. Septiembre.

Mission: Una uva negra muy buena para usos generales. Vinos excelentes se elaboran de ella, y también es fruta de calidad regular para la mesa. Septiembre.

Zinfandel: La variedad de uva negra famosa por el excelente vino tinto que con ella se elabora. La fruta es más bien pequeña, redonda, piel delgada y jugosa. Se da en racimos bien llenos y sus cosechas son abundantes. Se adapta a los climas costeros y también a los del interior. Septiembre.

VARIEDADES AMERICANAS:

Estas variedades se han desarrollado para cultivarse en aquellos casos en que las variedades Europeas no dan tan buenos resultados. Son propicias para plantar en climas frescos y en regiones que disfrutan de lluvias de verano.

Catawba: Una de las mejores uvas Americanas. La fruta es mediana, redonda y de un colorado cobrizo. Septiembre.

Concord: Universalmente conocida. La fruta es redonda y de pulpa firme, de color azul negro, formando racimos medianos. La parra produce abundantes cosechas. Agosto.

Isabella: Esta uva tiene gran demanda por su dulce sabor y olor de almizcle. La fruta es ovalada, color azul muy oscuro, y muy vistosa. Muy apreciada para la sobremesa. Septiembre.

Pierce: (Isabella Regia, California Concord). Uva muy grande, color azul muy oscuro, de buena apariencia y muy aromática. La pulpa es jugosa y dulce. La parra produce en abundancia, y tiene buena acogida en el mercado. Septiembre.

Precios de las Variedades Americanas

	1 a 9	10 a 49	50 o más
Calidad No. 1.....	.35	.25	.15

Todos los precios están sujetos a confirmación.

Precios sobre mayores cantidades a solicitud.

EL CULTIVO DE LA VID . . .

Ubicación: La vid dará buenos resultados si se planta en suelos de fácil penetración no alcalizados. Las variedades de uva para vino son muy resistentes a la sequía y se irrigan más bien con la idea de aumentar su producción que de ayudarlas a existir. Las vides de uva para mesa deben irrigarse para asegurar la abundancia de las cosechas y la calidad de la fruta. Las parras para la elaboración de vinos secos se logran mejor en climas templados; mientras que las vides de uva para mesa y elaboración de vinos dulces se logran mejor en los climas más calurosos del interior.

Espaciamiento: Se obtienen mejores resultados plantando las parras a dos metros y medio unas de las otras, en hileras espaciadas también a igual distancia. Por cada 25 hileras omítase una para que sirva de vereda. Al plantarse vides de uvas para pasa, déjense 4 metros entre las hileras para facilitar la desecación en el terreno.

Preparativos para la plantación: Al recibirse las vides de los viveros, desem-páquense cuidadosamente y colóquense las raíces en un surco, cubriéndolas de tierra húmeda. Antes de plantar, pódense de la manera siguiente: Córtense todas las raicillas secundarias, exceptuando las que crecen en la base de las vides. Después, acórtense todas las raíces que parten de la base, dejándolas de 5 a 7.5 cm de largo. Luego pódese la parte superior de la cepa, no dejándole más que un sarmiento con una o dos yemas. Ahora, pónganse las plantas en unas cubetas con un poco de agua en el fondo, para que no se sequen las raíces. Tanto al sacarse las vides del surco para podarlas, como al recogerse de las cubetas para plantarse, téngase cuidado de manejarlas una por una según se vaya efectuando la operación, para no exponer las raíces a los efectos del sol o del aire.

Plantación: Háganse los hoyos de un diámetro cuando menos 5 cm más grande de lo requerido, y de una profundidad suficiente para que el cuello de la vid, o sea esa especie de nudo de donde parten los sarmientos en la parte superior de la cepa, quede al nivel del suelo. Llénese el agujero usando la tierra de la capa superior, (previamente separada para el caso), para cubrir las raíces, y la del subsuelo para acabar de llenar. Débese regar inmediatamente para asentar la tierra alrededor de las raíces.

En general, debe seguirse el procedimiento que indicamos en la parte relativa de las instrucciones referentes a los frutales. Viértanse unos veinte litros de agua, la primera vez, y unos 8, la segunda.

Crecimiento y poda: Para que la copa no se forme demasiado cerca del suelo, se le pondrá a cada vid una estaca de unos 30 cm de alto sobre el nivel del suelo. Al crecer la parra, átese ésta a la estaca con cordón fuerte.

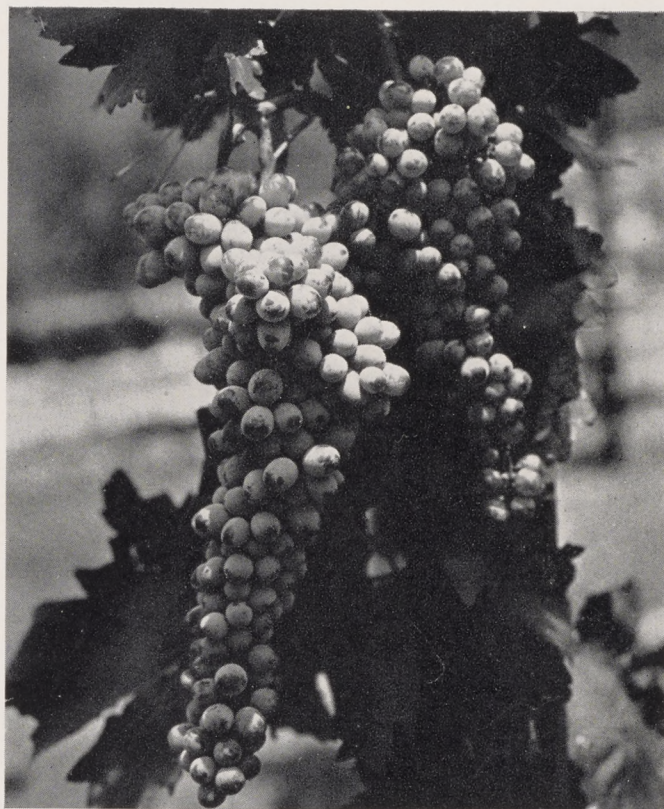
Después de la primera temporada de desarrollo, la estaca de las parras de uva para mesa debe reemplazarse con un poste de dos metros de largo; pero, para

la uva vinera, la estaca más pequeña será suficiente, como también para las variedades de copa baja. Igualmente, después de ese tiempo, se les podará una tercera parte de la vegetación de la parte superior. Este acortamiento de las cepas hace que se vuelvan más gruesas, y, como resultado de haberlas atado a la estaca, les saldrá un número de sarmientos derechos. En el invierno siguiente se elegirán los sarmientos más resistentes, cortando los otros. Si los sarmientos no son lo suficientemente fuertes, déjeseles dos yemas solamente.

Durante el segundo año, déjense crecer ramas laterales bien espaciadas, empezando, a 25 cm del nivel del suelo en las parras de uva para vino, y 50 cm para la uva de mesa. Al cabo de esta temporada, despúntense estas ramas laterales de modo que nada más les queden dos yemas, con excepción de la variedad Thompson Seedless, a la que puede ya ponerse su enrejado. Cada invierno débense despuntar las ramas laterales hasta dejar solamente dos o tres yemas, con excepción de esta última variedad, la cual no produce sino hasta el segundo año, en tanto que las demás dan uvas desde el primer año después de plantadas.



Una vid Moscatel de dos años de edad, con los ramos fructíferos debidamente distribuidos a lo largo del tallo.



Grandes, compactos y hermosos racimos de uva sin semilla "Thompson Seedless" en la Quinta de las Palmas, Cuernavaca, Morelos, México.

No puede exagerarse la importancia que tiene la poda de la vid; baste decir que esta operación determina, en gran parte, el vigor y tiempo de vida de las plantas; cantidad y calidad de la uva, etc.

Como hay muchas clases de poda, el viticultor deberá escoger aquella que más convenga a su plantación de acuerdo con el clima de la zona, fertilidad del suelo, clase de uva, (para mesa, vino, pasa); variedad del arbusto, etc.

En climas semi-tropicales,—propios para el cultivo de vides de uva para mesa,—conviene formar a la planta su emparrado, ya que en estos medios se desarrolla exhuberantemente, haciendo la poda de formación desde un principio de acuerdo con la finalidad que se persigue.

Los viticultores en grande escala deberán estudiar de una manera especial este problema de la poda y adiestrar a sus podadores debidamente. Pódese de Diciembre a Febrero.

Riego y Cultivo: No deben regarse las parras excesivamente, porque resultará la uva aguada y sin sabor. Generalmente no necesitan más de tres riegos abundantes durante el verano. El suelo no debe endurecerse y no debe haber hierba mala en el viñedo. Cultivando las parras asiduamente se obtendrán plantas vigorosas y cosechas abundantes.

Fertilización: El estiércol de vaca, bien podrido, es un abono de contenido muy rico y excelente para el viñedo. Al decaer la producción del viñedo, aplíquese el abono, de preferencia durante el invierno, a razón de diez toneladas por acre, (4,000 metros cuadrados).



OTRO TESTIMONIO

" . . . Mi hermano me dice informe a Uds. que está muy satisfecho del pedido que hicimos (40,000 vides), pues todas las plantas pegaron perfectamente, no habiendo resentido el cambio, lo cual ha interesado vivamente a los propietarios de ranchos circunvecinos al nuestro y posiblemente los anime para hacer a Uds. pedidos en lo futuro. Dado el buen principio que se ha obtenido en las primeras plantas que se sirvieron enviarnos, y no queriendo perder tiempo, hemos determinado plantar otras 50,000 o 60,000 vides"

(Firmado) E. C. V., México, D. F.



Vale la pena subir a una escalera para cortar duraznos
Fay Elberta.

VARIEDADES DE DURAZNOS PRISCOS (Hueso Suelto)

Alexander: Una de las variedades comerciales que maduran más temprano. Fruta mediana, de pulpa blanca y piel agradable.

Babcock: Una innovación en materia de duraznos; se adapta especialmente a aquellas regiones que carecen de heladas durante el invierno. El árbol da en gran abundancia; la pulpa es blanca, dulce y jugosa, teniendo el color bien marcado.

Briggs Red May: Un durazno tempranero parecido al Alexander, pero de sabor superior. Fruta mediana, pulpa blanca y dulce y de textura bien colorada.

Elberta: De fama internacional, es el durazno que mejor se ha prestado al mercado de fruta fresca, al envase y al uso en seco. La fruta es grande, amarilla, y la pulpa, también de color amarillo, es de calidad indudablemente superior. El árbol es fuerte, vigoroso y da abundantemente.

Early Elberta: Las características de este durazno son las mismas que las del Elberta, excepto que madura 3 o 4 semanas antes que él.

Fay Elberta: Madura unos días después que su progenitor. La fruta es idéntica a la del Elberta, excepto que tiene mejor sabor.

Fidler: Una nueva variedad de durazno tardío, que madura a fines de Septiembre o principios de Octubre.

FISHER: (Patente No. 233). El tamaño notable de este durazno, su forma redonda y buen sabor y apariencia, hacen que sea muy apreciado. Se presta tanto para tomarse fresco como para la conserva y desecación. El Fisher es, además, ideal para el embarque, y el árbol es de producción abundante y temprana. Vale .20 más por ser de patente.

Foster: De tamaño grande y pulpa amarilla. Variedad ya pasada de moda, pero todavía bien acogida por el cultivador de huertos.

EL DURAZNERO ROEDING ES FAMOSO . . .

Los duraznos y las nectarinas son muy estimados por su larga temporada de producción. El durazno se da bien bajo diferentes condiciones climatológicas al igual que de terreno, porque su floración se lleva a cabo más tarde que otros árboles frutales y no es perjudicado por las heladas de Enero y Febrero. Este árbol se cubre de fruta a una edad temprana y da abundantemente durante todos los años de su vida. El suelo de marga arenosa es preferible, pero también se obtienen buenos resultados en suelos de difícil penetración siempre y cuando se evite el estancamiento de agua. Los veranos calurosos hacen que la fruta sea aún de mejor calidad.

El durazno no llega a las proporciones de otros árboles frutales, así que puede ser menor la distancia entre cada árbol. Generalmente el especiamiento es de 6 a 7 metros, unos de los otros. Estos árboles requieren suficiente humedad durante el verano y no deben plantarse en lugares carentes de facilidades de irrigación.

Precios de los Duraznos Priscos, de los Duraznos de hueso pegado, y de las Nectarinas, injertados en patrón de durazno:

	1 a 9	10 a 49	50 a 299	300 o más
4 a 6 pies.....	1.00	.65	.60	.55
3 a 4 pies.....	.75	.60	.55	.50
2 a 3 pies.....	.70	.50	.45	.40

Todos los precios están sujetos a confirmación.

Fisher: 20 más; Néctar .20 más; Río Oso Gem .10 más; Sullivan Cling .05 más.

Hale's Early: Durazno tempranero de pulpa blanca y calidad excelente: tamaño grande y buena apariencia. El árbol, fuerte y vigoroso, es buen productor.

J. H. Hale: Variedad de prisco amarillo muy popular. Madura después del Elberta y es de tamaño grande, redondo, y de muy buena apariencia. La pulpa amarilla es de fina textura, jugosa, y un poco roja alrededor del hueso.

Lovell: Llamado "durazno de tres usos", pues lo mismo se presta para el embarque, la desecación, o el envase. Una de las características de este árbol es su abundante y fina producción.

Miller's Late: El durazno más tardío, de tamaño mediano y pulpa amarilla, de calidad regular. Se recomienda para regiones de veranos largos y calurosos; no para las costas o climas templados.

Muir: El durazno que mejor se presta a la desecación. El durazno seco Muir es de calidad superior a cualquiera otro.

Nectar (Patente No. 86); Este magnífico durazno se distingue por su delicioso sabor, aroma, gran tamaño y bella apariencia. El árbol produce temprana y abundante cosecha. Cuesta .20 más por ser de patente.

Salway: Durazno de primera calidad, último en madurarse. Fruta grande, de pulpa amarilla, fina y jugosa. Árboles fuertes y productivos.

Strawberry Freestone: Prisco tempranero que gusta por su pulpa blanca surcada de rojo, de sabor excelente, dulce y jugoso.

RIO OSO GEM: . . (Patente No. 84)

Este nuevo y delicioso durazno madura poco después del J. H. Hale, y es muy parecido a éste, excepto que la fruta es siempre de tamaño más grande, y la pulpa es de calidad superior. La distribución de la fruta en el árbol es excepcional y madura gradualmente, de modo que es posible cosecharla durante un período de tiempo más largo. La fruta está sombreada de rojo y es verdaderamente bella. Lo recomendamos especialmente.

Vale 10 centavos más.

DURAZNO . . .

de Hueso Pegado Para el Envase

VARIEDADES:

Gaume: Sus cualidades hacen de él un durazno muy propio para el envase. El árbol es muy productivo, y la fruta, grande, de pulpa fina y amarilla hasta el hueso, que es pequeño.

Halford No. 2: Durazno de reciente creación y calidad de primera. Su abundante producción y tamaño grande le ha logrado buen éxito con los cultivadores de huertos y en las fábricas de conservas.

Heath: La variedad principal de pulpa blanca. Usada principalmente en conservas. Pulpa fina y jugosa; fruta grande proveniente de árboles productivos.

Paloro: Uno de los tempraneros de primera clase. La fruta, de pulpa amarilla hasta el hueso, es cosechada de árbol fuerte y vigoroso y de tamaño grande.

Peak: Amarillo, parecido al Paloro, pero madura poco después de éste.

Seller's Orange: Siempre bien acogido por el cultivador de huertos, por su tamaño más grande que lo ordinario y la pulpa amarilla, de calidad excelente.

Sims: Es recomendado para aquellas regiones que carecen de heladas durante el verano. La fruta amarilla es de buen tamaño y calidad. Los árboles dan abundantemente.

Strawberry Cling: Fruta de gran belleza, pulpa blanca surcada de rojo, y buen tamaño. Se presta particularmente a las conservas.



El durazno "Néctar es delicioso. (Patente No. 86).

★ ★ ★ ★

LA NECTARINA . . .

Contrario a la creencia popular, la nectarina no es cruce de ciruelo y durazno, sino un durazno de piel lisa. Tiene un sabor muy distinto, llamado "saborcillo de Nectarina." También el aroma es muy diferente al del durazno. Se da bien en lugares indicados como propios para el cultivo del durazno, y las instrucciones que a éste se refieren también se aplican a la nectarina.

VARIEDADES:

Gold Mine: De tamaño grande, madura temprano y es de calidad excelente. Muy buena para comer y para conservas.

Gower: La variedad mejor conocida por su pulpa blanca y fácil adaptación a las condiciones de embarque. La fruta madura poco después de Gold Mine, y es de tamaño grande, hueso suelto, y de magnífico sabor. Resulta bien en los valles interiores.

Quetta: De calidad superior para el embarque. De gran tamaño y de muy buena apariencia, pues su color es muy vívido. La blanca es fina y firme.

Stanwick: La nectarina de más importancia comercial, pues se presta al consumo de fruta fresca, a la desecación y al envase. Esta variedad es muy grande, de hueso suelto, pulpa blanca y piel suave. Es considerada la variedad más útil.

Victoria: La variedad más tardía; hueso suelto, pulpa blanca, piel de color rojo oscuro. También se presta a los tres usos.



NECTARINA "STANWICK"
La variedad de más importancia comercial.

SULLIVAN CLING . . .

(Patente de Planta No. 186)

Hace algunos años, por primera vez, ofrecimos al mercado este durazno para reemplazar al de la variedad Phillips. El duraznero Sullivan es consistente en su producción abundante, vigoroso y resistente a las enfermedades y plagas. La pulpa amarilla es sumamente atractiva y deliciosa, y se presta muy bien para hacerla en conserva. La fruta está de tal modo distribuida en el árbol que madura poco a poco, por lo que no es necesario cosecharla toda a un tiempo. Aunque no se desembaracen las ramas de fruta excesiva, ésta llega a obtener tamaño igual al de otros duraznos grandes. El durazno Sullivan es el último de las variedades de pulpa amarilla en madurar, y por eso aumentará la temporada productiva de su huerto.

VALE 5 centavos más.

NUESTRO DEPARTAMENTO DE EXPORTACION ATIENDE A NUESTRA
CLIENTELA CON TODA PRONTITUD, ESMERO Y CORTESIA.



Nuestro criadero de rosales en Niles, donde muchos miles de estas plantas se desarrollan vigorosamente.



TARIFA POSTAL

Argentina, Costa Rica, México,
Honduras y Nicaragua,
14¢ por libra.

	1 Lb.	5 Lbs.	11 Lbs.
Brasil .....	.47	1.03	1.95
Colombia .....	.47	1.03	1.87
Ecuador .....	.39	.95	1.79
El Salvador .....	.39	.95	1.79
Guatemala .....	.39	.95	1.79
Perú .....	.55	1.11	1.95
República Dominicana..	.22	.78	1.62
Venezuela .....	.57	1.21	2.17

Tratándose de envíos por correo es indispensable que se nos envíe junto con el valor del pedido y del empaque, el importe del franqueo, y a fin de que nuestros clientes puedan calcularlo, aproximadamente, pueden tomar como base los siguientes pesos de las plantas ya empacadas para exportación por correo: por cada rosal, 1 libra; por cada vid, 1/3 de libra; por cada arbolito de 3/4', 1-1/2 lbs., y por cada arbolito de 2/3', 3/5 de libra. No es posible enviar por correo arbolitos de 4/6', ni tampoco Rosales de Arbol. El costo del empaque varía entre .50, .75 y 1.00 por paquete, según sus dimensiones.

RESTRICCIONES PARA CENTRO Y SUD-AMERICA. Una reciente disposición de las autoridades postales de este país, limita el peso máximo de bultos postales a 11 libras, y la longitud máxima del paquete a 18 pulgadas; no pudiéndose enviar más que un paquete por semana. Esta nueva medida hará imposible el envío de arbolitos frutales por correo; pero sí podrán enviarse rosales, vides y bulbos en pequeños paquetes con peso máximo de 11 libras, o en mayor cantidad en varias remesas semanales hasta completar el pedido.

MEXICO, Guatemala y San Salvador están exentos de estas restricciones en lo referente al peso y medida de los paquetes, pudiendo, enviarse éstos con peso máximo de 44 Lbs. y longitud de 4 pies.

Recordamos a nuestros favorecedores que, siendo nosotros agricultores y horticultores con larguísima experiencia, estamos en condiciones de poder ayudarlos eficazmente a efectuar la debida selección de árboles o plantas de acuerdo con las condiciones de la tierra, clima, etc., de su región. Sírvanse, por tanto, darnos los siguientes datos al hacernos su pedido: Altitud, variación de temperatura, clase de tierra, cuándo empieza y termina la estación de lluvias, y la precipitación total pluvial durante la estación.

El éxito de nuestros clientes en el cultivo de nuestros árboles y plantas es nuestro propio éxito; por tanto, nos interesamos vivamente en el próspero desarrollo de sus plantaciones, y en todo tiempo estamos prontos a cooperar con ellos en todo aquello que pueda serles útil para lograr ese fin.

Ahora más que nunca insistimos sobre la conveniencia de escribirnos por correo aéreo, pues de otra suerte la correspondencia está sujeta a grandísima demora. Nosotros contestaremos siempre por la misma vía.

Aprovechamos la oportunidad para dar las más expresivas gracias a todos los clientes que nos han escrito elogiando nuestros productos, método de empaque, pronta atención a su correspondencia, etc., etc., y repitiendo a todos nuestro afectuoso saludo y buenos deseos, nos ofrecemos como sus Afmos., atentos y Ss. Ss.

CALIFORNIA NURSERY CO.,
pp. GEORGE C. ROEDING, Jr., Presidente.

ESTIMADOS CLIENTES Y AMIGOS:

Enviamos de nuevo en este año nuestro cordial saludo a todos nuestros favorecedores de habla española, muy particularmente a nuestros buenos clientes mexicanos, para quienes hacemos la gran mayoría de nuestras exportaciones.

El gran aumento en nuestras ventas durante los años de 1942 y 1943, (a pesar de la guerra y de la competencia), es una prueba evidente de la preferencia que los compradores de árboles y plantas frutales y de adorno tienen por los productos de estos antiguos Viveros.

Deseamos nosotros corresponder a esta muestra de confianza, que mucho estimamos, para lo cual no omitiremos esfuerzo alguno para servir a nuestra clientela con todo esmero. Con este fin, hemos desde luego erogado una fuerte suma con objeto de suministrar a nuestra estimada clientela, gratuitamente, un catálogo instructivo, práctico y de buena presentación, que les facilite la selección correcta de los frutales y de las variedades que les convenga plantar de acuerdo con las condiciones climáticas, la topografía y clase del suelo y subsuelo del lugar donde desee hacerse la plantación.

Nuestros antiguos favorecedores conocen ya, por propia experiencia, la magnífica calidad de nuestro empaque especial de exportación. Sin embargo, para utilidad de los nuevos compradores, deseamos repetir lo que hemos dicho en años anteriores, esto es, que la experiencia de más de cincuenta años que hemos tenido en la exportación de nuestros árboles nos ha enseñado a empacarlos de tal manera que su arribo al destino final en perfectas condiciones queda prácticamente asegurado.

La guerra, como es natural, nos ha traído dificultades y trastornos en el despacho y transporte de nuestros productos. Sin embargo, todos estos obstáculos fueron vencidos en 1943, habiendo logrado despachar todos los numerosos pedidos que recibimos, algunos de ellos de grandes proporciones. En esta nueva estación de exportación, que principiará en Enero de 1944, redoblabremos nuestros esfuerzos a fin de lograr que todos los embarques sean atendidos prontamente y despachados por la vía más rápida posible dentro de las circunstancias actuales.

Con este fin, nos permitimos sugerir a nuestros compradores se sirvan autorizarnos para efectuar el envío de sus pedidos de peso ligero por Express desde Niles hasta su destino final. Los embarques pesados podrán ir por carga de Niles a la frontera mexicana, procediendo de allí a su destino por Express. En cuanto sea posible, es conveniente enviar estos embarques pesados por carga de camión, pues la experiencia pasada nos demostró que, en las actuales circunstancias, este servicio es más rápido, siendo el flete ligeramente mayor que el de carga de F.C. y mucho más barato que el Express.

A continuación damos las cuotas de Express y carga de Niles, Cal., a El Paso, Texas, punto por el cual entran a México la gran mayoría de los embarques:

FLETES SOBRE ARBOLES FRUTALES Y PLANTAS

	100 Lbs. Dólares	50 Lbs. Dólares
Por Express de Niles, Cal. a El Paso, Tex.....	4.71	2.43
Por carga de Niles a El Paso, destino final puntos en Aguascalientes, San Luis Potosí y lugares al sur de estos Estados.....	1.60	....
Id.—puntos al norte de Aguascalientes y San Luis Potosí, pero al sur de Jiménez, Chih.....	1.93	....
Id.—puntos al norte de Jiménez, Chih., menos de 5,000 Lbs.	2.26	....
Id.—minimum 5,000 Lbs....	2.15	....
Id.—minimum 10,000 Lbs....	2.00	....
Carro entero con minimum de 20,000 Lbs. a cualquier punto de México.....	1.25½	....
(Todas las cuotas anteriores son solamente de Niles, Cal., a El Paso, Texas.)		
Por camión de Niles a El Paso, menos de 5,000 Lbs.	2.40	....
Id.—5,000 a menos de 10,000 libras	2.28	....
Id.—10,000 Lbs. o más.....	2.12	....

TODOS NUESTROS PRECIOS SON EN DOLARES NORTEAMERICANOS

Instrucciones Importantes . . . Para Formular Pedidos

Nuestra temporada anual de embarque empieza en los primeros días de Enero y termina en Marzo. Árboles de fruta cítrica, como naranjos, limoneros, etc., pueden exportarse después de Marzo, pues pueden plantarse en la primavera. Es sumamente importante que se nos envíen los pedidos con toda anticipación, a fin de reservar los árboles y plantas, lo que da a los clientes la ventaja adicional de tener tiempo para consultarnos y hacer una buena selección de variedades, las que posteriormente pueden agotarse.

SUBSTITUCIONES. Al enviarnos su pedido sírvase indicar si acepta o no substituciones por variedades similares a las pedidas en caso de no tener en existencia lo que se desee. Esta autorización es todavía más conveniente cuando se nos envíen los pedidos ya muy avanzada la estación de exportación, evitando así una perjudicial demora en el embarque mientras nos comunicamos con el cliente para pedirle su autorización.

CONDICIONES DE VENTA. Nuestras ventas son al riguroso contado, y no se despacharán pedidos que no vengán acompañados de su valor en un giro bancario, cheque, o carta de crédito irrevocable y confirmado. Cuando se endose un giro a nuestro favor, es indispensable que el endosante firme con su nombre tal y como aparezca en el anverso del giro. Los documentos deben ser siempre pagaderos en dólares y no en su equivalente en moneda nacional.

La remesa deberá incluir todos los gastos, incluyendo el costo del embalaje, documentación consular, (cuando sea necesaria), transporte, manejo aduanal, etc., con excepción de los pedidos para México, los cuales pueden ir con gastos de transporte, etc., por cobrar al entregar, siendo tan sólo necesario que se incluya el costo del empaque. Una vez despachado el pedido y conocido su importe total, si resultare un saldo a favor del cliente,

la enviaremos inmediatamente nuestro cheque para liquidar la operación; si el saldo fuese en su contra, nos remitirá su importe con toda prontitud.

TRANSPORTE. Todo embarque viaja por cuenta y riesgo del comprador. Todas nuestras ventas son F. O. B. Niles, California.

GARANTIA. La California Nursery Company garantiza como absolutamente genuinos los productos que suministra. Sin embargo, queda claramente estipulado que, si algún árbol o planta resultare no corresponder al rótulo que lleva, la Compañía solamente será responsable por la suma pagada por tal árbol o planta, y de ninguna manera por otros daños o perjuicios.

ruta. Es de importancia se indique con toda claridad y precisión la dirección, ruta y forma en que deba efectuarse el embarque: si por Paquete Postal, Express, Carga de F. C., o Camión.

Tratándose de pequeños pedidos de arbolitos y plantas que por sus dimensiones y pesos puedan ir por la vía postal, es conveniente enviarlos en esta forma si se desea ahorrar gastos, ya que pueden ir directamente de Niles a su destino final. Sin embargo, los embarques por Express tienen la ventaja de permitir que el empaque lleve mayor cantidad de humedad, protegiendo así mejor a las plantas.



PERMISOS Y LICENCIAS. La mayor parte de los países de Centro y Sud-América requieren que el comprador obtenga un permiso del Ministerio de Agricultura, y, en algunos casos, también una licencia de la Junta de Control de Cambios u otro Departamento similar, a fin de poder importar las plantas a su país. Es, pues, indispensable que el cliente obtenga el permiso o licencia, o ambos, enviándonos el original del documento que deba ser legalizado ante el Consulado respectivo en este país. Cuando al cliente sea difícil investigar lo que se requiera a este respecto, nosotros podremos ayudarlo consultando al Cónsul de su país.

MEXICO no requiere permiso alguno para la importación de árboles frutales, vides, rosales, etc., con excepción de los siguientes árboles que están sujetos a cuarentena: Naranjos, Limoneros, Toronjos, Almendros, Nectarinas, Duraznos y Chabacanos. En este caso es indispensable obtener, con la debida anticipación, un permiso que extiende la H. Dirección de Agricultura, Depto. Fitosanitario, San Jacinto, Distrito Federal, el cual es proporcionado enteramente gratis. Dicho permiso deberá sernos enviado oportunamente. El H. Consulado de México cobra Dls. 4.12 por la legalización del certificado de sanidad amparando árboles sujetos a cuarentena, cargo que es por cuenta del comprador.

No obstante lo anterior, si su pedido de frutales sujetos a cuarentena es pequeño, no necesitará Ud. obtener permiso alguno, pues podremos hacer el embarque bajo el amparo de un permiso global que nos concede la H. Dirección de Agricultura para esta clase de pedidos. En este caso no se hace cargo alguno por la visa ante el H. Consulado de México en San Francisco. Consúltenos sobre el particular.

INSPECCION SANITARIA. Un Inspector del Estado de California examina cuidadosamente todos los árboles y plantas que van a ser embarcados, extendiendo un certificado de sanidad vegetal que acompaña al embarque, como una garantía de que ellos estaban libres de enfermedades e insectos al salir de nuestros Viveros.

CLASIFICACION DE LOS ARBOLES . . .

Clasificamos todos nuestros árboles más bien por su espesor que por su altura. Aunque los precios se estipulan por tamaño de ellos, la tabla que damos a continuación interpreta cómo entenderse la forma en que selecciona mos los árboles. La selección por espesor es de mucha importancia porque rinde a nuestros compradores la facilidad de obtener árboles del mismo vigor, punto de capital interés en la plantación de huertos, pues se obtiene así uniformidad en el crecimiento de los frutales.

Para la exportación podemos un poco los árboles, por convenir así para su plantación, y por el ahorro en flete que ello significa. Esto, naturalmente, disminuye la altura de los árboles, lo que no tiene importancia, ya que el espesor, como antes decimos, es el que determina su valor y medida.

Altura de los árboles	Equivalente en Metros	Espesor Diámetro	Equivalente en centímetros
4 a 6 pies	1.22 a 1.83 M.	½ a ¾ pulgadas	1.27 a 1.75 cm.
3 a 4 pies	0.91 a 1.22 M.	¾ a 1 ½ pulgadas	0.96 a 1.27 cm.
2 a 3 pies	0.62 a 0.91 M.	1 ¼ a 3 ¼ pulgadas	0.64 a 0.95 cm.

PESO DE LOS ARBOLES Y VIDES—Embalados:

A fin de que nuestros compradores puedan hacer sus cálculos para considerar los gastos de transporte, la siguiente tabla indica aproximadamente el peso de los árboles y vides, debidamente embalados en cajas para exportación.

Número de Árboles	Tamaño 4 a 6 pies 1.22 a 1.83 M.	Tamaño 3 a 4 pies 0.91 a 1.22 M.	Tamaño 2 a 3 pies 0.61 a 0.91 M.
50	75 Kilos	70 Kilos	57 Kilos
100	90 Kilos	85 Kilos	75 Kilos
200	145 Kilos	130 Kilos	120 Kilos
300	225 Kilos	195 Kilos	185 Kilos
500	350 Kilos	310 Kilos	270 Kilos
1000	670 Kilos	575 Kilos	530 Kilos

COSTO APROXIMADO DE EMBALAJE DE LOS ANTERIORES

50 árboles.....\$4.00	600 árboles.....\$ 9.00
100 árboles..... 4.50	700 árboles..... 10.00
200 árboles..... 5.00	800 árboles..... 11.00
300 árboles..... 6.00	900 árboles..... 12.00
400 árboles..... 7.00	1000 árboles..... 13.00
500 árboles..... 8.00	

PESO Y COSTO DE EMBALAJE DE VIDES (Aproximado)

500 vides..125 Kilos..\$ 4.00	3000 vides.. 670 Kilos..\$15.00
1000 vides..250 Kilos.. 6.00	4000 vides.. 850 Kilos.. 18.00
2000 vides..440 Kilos.. 10.00	5000 vides..1050 Kilos.. 20.00



Durazno Floral "Iceberg"



Pfitzer's Triumph



Aerolite

BULBOS . . .

para embellecer su jardín en la primavera

Nuestros bulbos o cebollas de plantas son de primera calidad, produciendo flores de rara hermosura y colorido. Por falta de espacio no es posible listar aquí todas las clases de bulbos que vendemos; pero a continuación citamos unas cuantas variedades de Gladiola y Narciso, y al recibo de su solicitud tendremos gusto en enviarle nuestro hermoso folleto ilustrado, (en Inglés) que contiene precios y descripciones de todas las variedades en existencia:

BULBOS DE GLADIOLA

(Plántense en Febrero y Marzo para obtener los mejores resultados.
Pídanse en Diciembre.)

- Allegro:** De hermoso color azul pálido con el centro crema. 12 por \$1.25; 100 por \$9.00.
Arabella: De un raro color rojo muy oscuro, casi negro. 12 por \$1.00; 100 por \$7.50.
Bit of Heaven: Vivo color naranja bronceado. 12 por 60c; 100 por \$4.00.
Blue Admiral: Hermosa y grande flor de un azul violeta bien marcado. 12 por 75¢; 100 por \$4.50.
Charles Dickens: Brillante rojo pupúreo. 12 por 55¢; 100 por \$3.50.
Dr. F. E. Bennett: Escarlata flamante, muy atractivo. 12 por 55¢; 100 por \$3.50.
La Fiesta: Brillante color anaranjado claro. 12 por 75¢; 100 por \$5.00.
Loyalty: Hermoso amarillo claro; pétalos ondulados. 12 por 50c; 100 por \$2.75.
Mammoth White: Gladiola de bello color blanco límpido, tamaño grande. 12 por 50¢; 100 por \$3.00.
Pfitzer's Triumph: Este bulbo produce una flor de gran tamaño, color salmón rojizo. 12 por 50¢; 100 por \$3.00.

BULBOS DE NARCISO

(Plántense en Sep., Oct. y Nov. para obtener los mejores resultados.
Pídanse en Agosto.)

- Aerolite:** Pétalos color limón; corola de un tono más oscuro, forma de trompeta. 12 por \$1.75; 100 por \$12.50.
Croesus: Pétalos amarillos; corola en forma de copa color anaranjado intenso. 12 por \$1.25; 100 por \$8.00.
Emperor: Pétalos y corola en forma de trompeta color amarillo dorado. 12 por \$1.25; 100 por \$8.00.
Helios: Pétalos amarillos; corola en forma de trompeta color amarillo anaranjado. (Tempranero). 12 por \$1.25; 100 por \$8.00.
King Alfred: Pétalos y corola forma trompeta de un amarillo dorado oscuro. 12 por \$1.50; 100 por \$10.00.
Laurens Koster: Pétalos blancos; corola en forma de copa de color amarillo dorado. 12 por \$1.25; 100 por \$8.00.
Spring Glory: Pétalos crema; trompeta amarillo dorado. 12 por \$1.25; 100 por \$8.00.
Stella Pratt: Pétalos amarillo claro; corola forma larga trompeta de color amarillo sombreado de anaranjado. 12 por \$1.75; 100 por \$12.50.
Yellow Poppy: Pétalos color amarillo; corola en forma de copa, color amarillo con borde más oscuro. 12 por \$1.00; 100 por \$6.50.
Whitewell: Pétalos blancos; copa color amarillo. 12 por \$1.25; 100 por \$8.00.

ARBOLES FLORALES . . .

Ningún jardín o huerto, grande o pequeño, debiera permanecer sin un surtido de estos populares árboles de floración invernal y primaveral. Por los delicados matices y colores de sus hermosas flores, ningún otro árbol o arbusto resulta tan grato a la vista.

Tenemos diferentes variedades de Duraznos, Almendros, Cerezos, Chabacanos, Ciruelos, Manzanos, Perales y Nectarinos.

Precios: 75c, 90c, \$1.25, \$1.50, \$2.00 y \$3.50 cada uno, según tamaño y variedad. Detalles a solicitud.

Estos árboles no producen fruto que sea comestible, excepto el duraznero "Burbank".



El Almendro Floral de inmaculadas flores blancas.

INSTRUCCIONES . . .

Para el Cultivo de Los Rosales

PROCEDIMIENTO QUE DEBE SEGUIRSE AL RECIBO DE LOS ROSALES

Desempáquense inmediatamente, y si alguna rama o raíz llegó lastimada o quebrada, despúntese hasta el lugar donde esté dañada. Colóquense en una cubeta con agua suficiente para cubrir las raíces, dejándolos allí hasta que puedan ser plantados. Los rosales enviados por correo van ya bien podados; cuando se envían en mayores cantidades, por carga o express, van podados sólo parcialmente, por lo que deberán recortarse más hasta dejar las ramas de unos 15 a 20 cm de largo, si se trata de rosales arbusto, y de unos 22 a 30 cm, si son trepadores.

PLANTACION Y CULTIVO . . .

Excavación de los Hoyos: Siganse las instrucciones que a este respecto se dan para los árboles frutales, excepto que el agujero bastará que sea unos 5 cm más grande. La unión del injerto debe quedar también a nivel de la tierra, o un poquito más arriba. (Véase ilustración en pág. 23.)

Colocación del Rosal: Aplíquense también las instrucciones sobre frutales. Viértanse tan sólo unos 25 litros de agua la primera vez, y unos 10 la segunda.

Riego: Un riego abundante es mejor que varios superficiales. En lugares donde las lluvias no sean suficientes para mantener la humedad en la tierra, los rosales deberán regarse profusamente por lo menos una vez a la semana. En climas calientes y secos el riego será más frecuente. Es conveniente hacer un dique o bordo alrededor de la planta cada vez que se riegue, a fin de que el agua pueda filtrarse lentamente.

Abono: A mediados del otoño, pónganse unos dos kilogramos de estiércol de vaca, bien podrido, alrededor de la planta, y más tarde, en pleno invierno, aplíquese igual cantidad. A principios del verano pueden repartirse alrededor del rosal unos 150 gramos del fertilizador mencionado en la parte relativa a los frutales. La necesidad del abono será mayor o menor según la calidad de la tierra y el cuidado que se tenga en el cultivo y riego. Rosales bien atendidos y en buena tierra pueden prosperar sin abono; el estado de la planta servirá de guía.

COLECCION "TEPEYAC"

Ofrecemos este juego de 3 bellos rosales, (2 de Patente)
por sólo \$3.00.

Santa Anita.....	\$1.00
Etoile de Hollande.....	.85
Mme. Charles Mallerin.....	1.50

Véanse descripciones en Págs. 22 y 23

Poda: Es necesario podar para alentar el crecimiento vigoroso de la planta. Al cabo del primer año, durante el invierno, deberán despuntarse las ramas nuevas que hayan brotado de las originales, hasta dejarlas de unos 10 cm de largo, y éstas también se podarán en proporción semejante. Pódese también todo brote débil, lo mismo que las ramas del centro. Durante el verano podrá hacerse una poda muy ligera, limitándose a la eliminación de ramitas débiles o inútiles.

EL ROSAL ARBOL . . .

Con los rosales de árbol se procede más o menos en la misma forma. Es absolutamente necesario colocarles estacas (tutores) al momento de plantarlos y conservarlos así de allí en adelante, pues los tallos nunca adquieren el vigor suficiente para soportar las pesadas copas durante los fuertes vientos. Las podas varían de acuerdo con las distintas clases de plantas; pero deben podarse por lo menos una vez al año, antes que comience la nueva vegetación.



Santa Anita (Patente reservada)



Etoile de Hollande



MME.
CHARLES
MALLERIN
PROPAGATION
RIGHTS
RESERVED

LA ROSA . . . *Reina de las Flores*

El jardín de rosales recompensa al cultivador por sus labores con una profusión de incomparables rosas durante la mayor parte del año. Presentamos aquí una selección de los mejores rosales de nuestras existencias. Aprovechese de los descuentos que ofrecemos: 10% en pedidos de 10 a 25 rosales, y el 20% sobre pedidos de 26 o más. Las colecciones y plantas de patente quedan exceptuadas de estos descuentos. Las fechas indican al año en que fueron presentadas estas nuevas variedades de rosales.

ROSALES ARBUSTOS . . .

Descripción de las Rosas

Angele Pernet: Muy pocas rosas pueden igualar a ésta en su intensidad de colorido. Botones de brillante color anaranjado, convirtiéndose en magníficas flores semi-dobles de color chabacano rojizo. 85c.

Angels Mateu (1934) (Pat. No. 174): Su color lo forma una combinación de rosado-anaranjado y salmón acoralado. Estupendas flores dobles de hermosa forma, producto de una planta vigorosa. \$1.00.

Brazier (1936): Botones en punta, color anaranjado oscuro, desarrollándose en flores dobles de escarlata brillante, con revés anaranjado flamante. 85c.

California (Pat. No. 449): Esbeltos y largos botones de extraordinario color anaranjado-rosado, sombreado de amarillo-anaranjado oscuro, que, al abrirse, forman bellas rosas de deliciosa fragancia. La planta es vigorosa y de sano y brillante follaje. \$1.50.

Chas. P. Kilham: La esbeltez y largura de los botones llaman la atención; al desarrollarse se vuelven bellas flores de pétalos rojos, sombreados de anaranjado-rosado. 85c.

Christopher Stone (1935): La rosa roja que más atención ha merecido. Su color es un verdadero escarlata vivo, y da más flores que cualquiera otro rosal de flor roja hasta ahora conocido. 85c.

Duquesa de Penaranda (1931): Rosa de extraordinaria hermosura, con esbeltos botones de un anaranjado brillante, que se vuelven en magníficas flores dobles color de durazno dorado. 85c.

E. G. Hill: La rosa de color más constante, pues su escarlata vívido no pierde nada de su esplendor bajo los rayos calurosos del sol. Cada flor tiene su tallo separado. Se conserva extraordinariamente bien al cortarse. 85c.

Etoile de Hollande: Una rosa colorada brillante, de hermosos botones ovalados, que se tornan en grandes flores con pétalos que parecen de terciopelo. 85c.



La reinita de la familia Roeding ama las rosas de su jardín

Federico Casas: Esta vistosa rosa nueva ha gustado mucho por ser más grande, más oscura y más vigorosa que Talisman. 85c.

Golden Rapture: Botones exquisitamente formados; rosas color amarillo claro. Excelente para cortarse. 85c.

Golden State (Patente No. 303): Creado especialmente para la Exposición Internacional del Golden Gate 1939. Extraordinario por su profusión de rosas, crecimiento vigoroso y esbeltez de sus tallos. Flores de color amarillo limón, que más tarde toman un hermoso color amarillo áureo. \$1.00.

Good News (Patente No. 426): Como su nombre lo indica, esta bella flor es una buena nueva para los amantes de rosas. Sus ricos botones de color rosado cobrizo se abren lentamente hasta formar una estupenda rosa de 60 pétalos de un tono cobrizo brillante, en el centro, y rosado plateado en los pétalos exteriores. Su fragancia es exquisita. \$1.50.

Grande Duchesse Charlotte (Patente): Botones muy largos y puntiagudos, color castaño; flores muy grandes y dobles, de larga duración y de brillante color rojo tomate; tallos largos y fuertes; follaje brillante, vigoroso y tupido. \$1.50.

Heart's Desire (Pat.): Botones con tallos largos de hermosa forma, que, al abrirse, se tornan en bellas rosas de luciente color rojo. La exquisita fragancia de esta rosa es insuperable. \$1.50.

Hinrich Gaede: Botones grandes, bien formados y de color rojo oxidado, que brotan individualmente de tallos largos y fuertes, que al abrirse, forman bellas rosas de color naranjado-rosado. 85c.

Lady Forteviot: De forma parecida a la de Angele Pernet, pero de color más dorado; follaje bien oscuro y lustroso. 85c.

Lulú: Capullos muy esbeltos; rosas semi-dobles de exquisita belleza, color rosado-coral. 85c.

Majorca (Pat.): El colorido de esta nueva rosa es realmente hermoso y raro, pudiendo describirse como rojo purpúreo-rosado. Cada flor pende de su propio tallo, el cual es firme y enhiesto. \$1.25.

McGredy's Ivory (1929): El tamaño y perfección de forma de esta maravillosa rosa son casi increíbles; su color es marfil pálido. 85c.

McGredy's Yellow: Botones grandes, amarillo ranúnculo y de bonita forma, abriéndose en dobles rosas de amarillo claro. Sano follaje. 85c.

Mme. Charles Mallerin (Pat. No. 409): La rosa "Mme. Chas. Mallerin" es de un brillante color salmón rosado muy rico, proveniente de un capullo color acoralado oscuro con bases doradas. El arbusto es de mediano tamaño, bonita forma y limpio y sano follaje. \$1.50.

Mme. H. Guillot (1937) (Pat. No. 337): Botones largos, bien formados, color anaranjado-rojo, que, al abrirse en forma de camelia, se tornan en rosas de 20 pétalos de un rosado intenso matizado de oro. El rosal tiene grandes y lustrosas hojas que resisten al tizón. \$1.25.

Mme. Joseph Perraud: La perfección de su forma es admirable. Botones largos y puntiagudos color salmón y café-amarillento, desarrollándose en espléndidas flores color café con amarillo áureo. 85c.

Mrs. P. S. Dupont: Esta rosa ha logrado su éxito debido a la abundante y bella floración, cuyo color puede describirse como anaranjado oscuro-amarillento. Botones pequeños de forma perfecta. 85c.

Mrs. Sam McGredy (1939): Cada tallo lleva un botón de hermoso color rojo cobrizo con anaranjado. 85c.



PICTURE

Narzisse (Patentado): Rosa finísima con botones color amarillo chabacano, tornándose en enormes rosas de color amarillo maíz, que penden de enhiestos tallos. Arbusto vigoroso y con grande y exuberante follaje. \$1.50.

Picture: Botón y flor de perfecta forma y de un bello color rosado intenso. 85c.

Pres. Herbert Hoover: Pétalos exteriores de rosa oscuro, con revés anaranjado surcado de rojo. Los pétalos centrales son de color salmón chabacano. Muy perfumada. 85c.

Ramón Bach (Pat. No. 366): Capullos color albaricoque claro; flores dobles color de durazno. La planta es fuerte y produce abundantes flores. \$1.00.

R. M. S. Queen Mary (1938) (Pat. No. 249): El hermoso color de esta flor lo forma una combinación de salmón intenso y rosado. Los largos y fuertes tallos de esta rosa le hacen ideal para ser cortada. \$1.00.

Señora Gari (1934): El color de esta exquisita rosa es una brillante combinación de ante, oro y chabacano; botones delicados. 85c.

Santa Anita (Patente reservada): Botones largos y puntiagudos, que se tornan en hermosas rosas muy dobles y de un suave color de rosa plateado y sombreado de rojo. \$1.00.

Sister Therese: Sus capullos parten de esbeltos tallos de largura inusitada, lo que hace resaltar su belleza. Rosas color amarillo dorado; arbusto de crecimiento vigoroso y profusa floración. 85c.

Snowbird: Nuestra rosa blanca favorita. Botones pequeños pero exquisitamente formados, que se tornan en rosas dobles y muy llenas; floración profusa y delicada fragancia. 85c.

Southport (1934): Una de las rosas rojas más finas que hayan sido presentadas al público durante recientes años. Rojo brillante con traza de oro en el corazón de la flor. 85c.

Talisman (1929): La combinación de colores de esta rosa es extraordinaria, siendo un mezcla de áureo, chabacano, rosado y carmín en surcos; difusiones y sombras de efecto encantador. 85c.

The Doctor (1939): Botones de perfecta forma y brillante color de rosa oscuro, desarrollándose en hermosas flores dobles de un rosado más claro. Arbusto de mediano tamaño y follaje pequeño pero abundante. \$1.00.

Warrawee (1934) (Pat. No. 140): Las flores han sido comparadas a las de Mme. Butterfly, pero la floración es más profusa, especialmente durante el verano. \$1.

ROSALES TREPADORES . . . (ENREDADERAS)

Descripción de las Rosas

Belle of Portugal: La flor es de un suave color de rosa ruborizado de amarillo en la base de los pétalos, los cuales son de buen tamaño. Necesita unos tres años para que dé profusamente. 85c.

Hoosier Beauty. Espléndida floración rojo oscuro de forma perfecta; perfume bien marcado y exquisito. 85c.

Etoile de Hollande: La cualidades de esta flor en el arbusto se repiten en la variedad trepadora. 85c.

Flash: (Pat. 396). Pétalos de luciente anaranjado-escarlata con reverso dorado. Trepa vigorosamente y florece casi continuamente de Abril a Nov. \$1.00.

Golden Emblem: Las flores son idénticas a las del arbusto. 85c.

Mme. Butterfly: Tiene todo el encanto de la flor del arbusto y, además, su crecimiento es muy vigoroso. 85c.

Mme. Gregoire Staechlin (Belleza Española): Los pétalos interiores son de color rosado perla; los exteriores, rosado oscuro. Bonita forma y muy fragante. 85c.

Paul's Scarlet: Esta rosa sin igual es del esкарlata más puro y vívido. Un seto vivo de estas rosas es sumamente vistoso. 85c.

Rosa María: Flores de perfecta forma y bello color de rosa intenso. 85c.

Ruth Alexander (Patente No. 178): Esbeltos botones anaranjados, con puntas rojas, que se convierten en rosas color de durazno rojo, muy parecido al de Angele Pernet. Follaje excepcionalmente hermoso. \$1.25.

Talismán: Como el arbusto, tiene un color admirable, perfume exquisito y bella forma. 85c.



PLANTANDO EL ROSAL

EL ROSAL ARBOL . . .

El hermoso rosal árbol no debe faltar en ningún jardín. Sus abundantes perfumadas flores y sus copas simétricas le dan un tono de distinción y belleza sin igual.

VARIEDADES:

Angels Mateu, Christopher Stone, Dr. Kirk, E. G. Hill, Etoile de Hollande, Golden Rapture, Good News, Grand Duchesse Charlotte, Hinrich Gaede, Lady Forteviot, Lulú, McGredy's Ivory, McGredy's Yellow, Mme. Henri Guillot, Mrs. Sam McGredy, Narzisse, Picture, Pres. Hoover, Snowbird, Talisman.

Precio: \$3.50 c/u—6 por \$19.50; 10 por \$30.00. Pídanse en Diciembre. Embarque por Express.

Estos arbolitos deben tener siempre una estaca (tutor), pues necesitan esta protección para sostener las pesadas copas durante los fuertes vientos.



El Rosal Arbol constituye una valiosa adquisición para cualquier jardín



REGANDO Y
PODANDO
EL ROSAL

Finísimos Rosales . . .

de la

California Nursery Company

Niles, California, E. U. A.

COMBINACION DE COLECCIONES:

"Tepeyac" y "Santa María de Guadalupe" \$ 5.90
 "Tepeyac", "Santa María de Guadalupe" y "Juan Diego" 13.85

★ ★

COLECCION "SANTA MARIA DE GUADALUPE"

Ofrecemos el selecto juego de los tres finos rosales de patente aquí ilustrados, o sean:

Golden State \$1.00
 Mme. Henri Guillot 1.25
 Grand Duchesse Charlotte 1.50

al precio especial de \$3.25.

(Véanse descripciones en Pág. 22.)



GOLDEN STATE
 Plant Patent 303, Condard-Pyle Co.

**TODOS NUESTROS PRECIOS
 SON EN DOLARES
 NORTEAMERICANOS**



MME HENRI GUILLOT (Patente No. 337)

COLECCION "JUAN DIEGO"

12 estupendos rosales por sólo \$8.50

Picture	E. G. Hill
Lady Forteviot	Etoile de Hollande
Mme. Joseph Perraud	Brazier
Federico Casas	Golden Rapture
Snowbird	McGredy's Ivory
Mrs. Chas. P. Kilham	Duquesa de Penaranda

(Véanse descripciones en Págs. 22 y 23)

Winner . . .
**All-America
 Award**



GRAND DUCHESS CHARLOTTE
 (Patent rights reserved.)

Estos Viveros Fueron Fundados en 1865